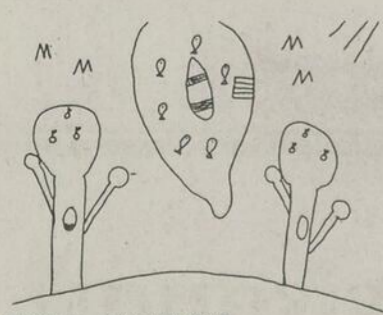


665  
301



DANNY LARIVIERE  
N.H.E.S.  
AGE 9

0040009389941  
EXPIRES: 94/05/30  
BIB. NAT. DU QUEBEC  
DEPOT LEGAL  
125 RUE SHERBROOKE O.,  
MONTREAL, P.Q.  
H2X 1X4

# the Record

40 cents

THURSDAY

September 15, 1994

Births, deaths .....	9
Classified .....	10
Comics .....	11
Editorial .....	4
Farm, Business .....	5
Living .....	8
Sports .....	12
Townships .....	3

WEATHER  
Page 2

## 'Lower' federal deficit the highest ever

By Clyde Graham

OTTAWA (CP) — The federal deficit hit a record \$42 billion in fiscal 1993-94, but Finance Minister Paul Martin says he'll do "whatever is required" to cut it almost in half by 1997.

Massive federal spending cuts are already being planned for the next two years to ensure the government hits its \$25-billion deficit target for 1996-97 despite higher than expected interest

rates.

"We are going to do whatever is necessary to hit our deficit targets," Martin said Wednesday.

The Liberal minister said inevitably painful options for deficit cutting will be laid out in about a month when he presents a planned economic statement.

Final decisions won't be taken until the budget in early 1995.

"You will get your answer then," said Martin.

Final accounting for the fiscal year 1993-94 ending March 31 was released by the Finance Department. Because of a stronger than expected economy, the deficit was about \$4 billion lower than forecast.

Martin used \$45.7 billion in the February budget, still the worst red ink in Canadian history and more than \$9 billion higher than the last Tory budget forecast.

"Canadians want us to hit our targets," said Martin. "They understand that cleaning up the nation's finances is an essential part of job-creation."

Those options will be studied by the Commons finance committee in a process Martin says will open up budget making.

Key targets for spending cuts include unemployment insurance and other social programs, regional development and public

servants.

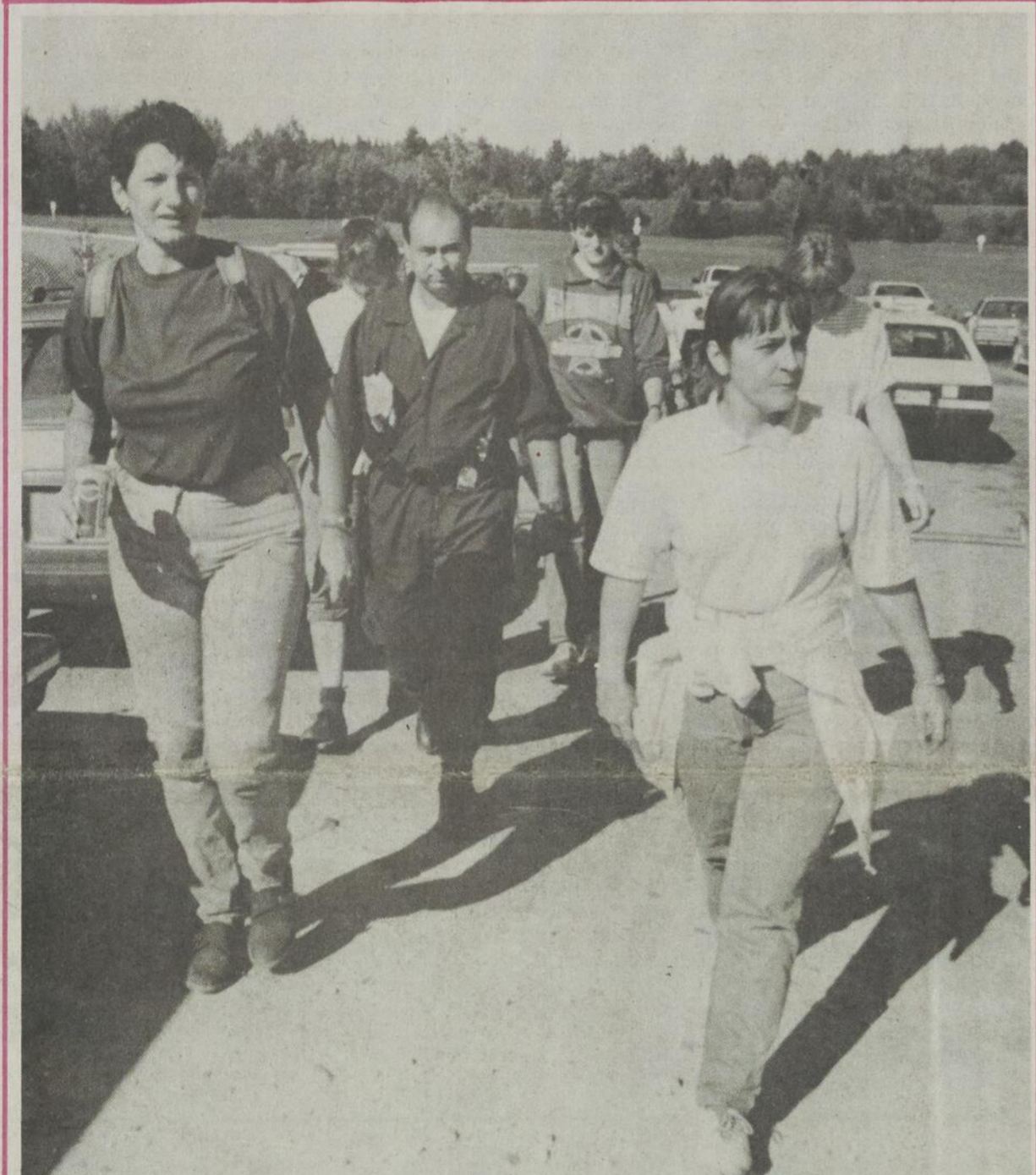
Reform party Leader Preston Manning, who has long urged much tougher restraint, said Martin's last budget was too tame.

"The spending cuts were not deep enough to control the deficit," he said. "We think all of that is going to spill out in the fall."

Last year's deficit pushed the

See DEFICIT Page 2

## Boy found after search



A search party was raised Wednesday to locate a runaway teenager from Austin who had been missing for two days. The boy was found, hungry but safe, and volunteers got home in time for supper. For more, see page 3.

RECORD: GRANT SIMEON

## We won't back down — puppet president

By John Ward

OTTAWA (CP) — An American-led invasion of Haiti could include 2,000 non-US troops from more than 20 nations — but not Canada.

As American warships loaded with troops steam toward a possible attack, Canadian officials are sticking to a policy of offering only post-invasion help.

Canadian soldiers, flyers and policemen are ready to move in once the shooting stops, president Jean-Bertrand Aristide is reinstated and the long process of rebuilding the Caribbean nation begins.

But they won't be hitting the beaches.

"The government has said it doesn't intend to take part in any military invasion of Haiti," House leader Herb Gray said Wednesday.

"But if the current regime is no longer in place we will be willing to look again at having RCMP

officers take part to help with civil policing; we're not going to take part in any military activities."

That policy has been in effect for about a year — despite prodding from senior American officials, including Vice-President Al Gore and Defence Secretary William Perry, both of whom visited Ottawa earlier this year to try to persuade Canada to toughen its stand.

"We have stated before that if that government is removed we would be part of an international peacekeeping force under the UN," Defence Minister David Colenette said Wednesday in reiterating Canadian policy.

The RCMP are training about 100 Haitian exiles to act as police in their homeland after Aristide returns to power.

The Mounties sent 50 of their own to Haiti last year to help organize a local police force, but they pulled out after armed

gangs in Port-au-Prince prevented the docking of an American warship carrying Canadian and American military advisers.

Canada wants any post-invasion force to come under UN

Opens next month

### Peacekeeping centre will honor Lester B.

By Paul Mooney

MONTREAL (CP) — Canada's new international peacekeeping centre at Cornwallis, N.S. will be named in honor of the late Lester B. Pearson, former prime minister and winner of the Nobel Peace Prize.

Pearson's son Geoffrey, himself a distinguished Canadian diplomat, agreed to a request to name the centre after his late father.

auspices and not be an arm of the American-led coalition.

It's not known how many Canadians would be involved, Collette said.

"We're training quite a few

See PEARSON Page 2

people in the eventuality."

The Canadians would be flying in supplies, handling communications, providing engineering and organizational help.

The only Canadian military

presence in the region so far has been a Canadian destroyer to help maintain the UN-sanctioned blockade of the

See HAITI Page 2

Come and celebrate the 15<sup>th</sup> Annual

# TOWNSHIPERS' DAY 1994

Bishop's University • Saturday, September 17 • 10 A.M.

For more information, call Townshippers' Association at (819) 566-5717 or (514) 263-4422.

## 'Let's decide' Referendum next year says confident Parizeau

By Don Macdonald

QUEBEC (CP) — The Parti Quebecois will stick to its timetable of holding a referendum on independence next year, premier-designate Jacques Parizeau said Wednesday.

The PQ leader said his party has a clear mandate to hold the referendum and is confident of victory.

But Parizeau immediately put a key element of his party's independence game plan — passage of a resolution in the National Assembly expressing Quebec's desire to separate — on the backburner.

"We won the election and we're going to win the referendum," Parizeau told his first news conference since the PQ won Monday's election. "In 1995, there's going to be a referendum on sovereignty."

"I see no reason why we shouldn't stick to the timetable."

It's time for Quebecers to decide their future after 30 years of constitutional wrangling, he said.

"We have lost a great deal of time in Quebec, for very many years in these never-ending debates. There has been a price to pay for this uncertainty."

"Let's decide."

The PQ won the election on Monday with 77 seats compared to 47 for the Liberals. But there was less than one percentage point separating the two in the popular vote — 44.7 per cent for the PQ compared with 44.3 for the Liberals.

Parizeau indicated that the PQ will delay passing a resolution in the Assembly expressing Quebec's will to become a sovereign country, a move the party's platform had promised for soon after the election.

The resolution — a key part of

the party's plan to begin the process of separation after the election — has come in for harsh criticism from federalists as undemocratic.

The PQ leader said he has other priorities and the resolution "belongs to the referendum process."

Parizeau is to be sworn in Sept. 23 and his cabinet three days later.

Parizeau insisted the new PQ government will not seek confrontation with the rest of Canada in the run-up to the referendum.

"I don't guarantee there won't be any confrontation, I'm just saying I won't start one," Parizeau, who maintained a cautious and dignified tone, told reporters at the historic Château Frontenac. "I don't want to oppose the system — I want to get out of it."

He said his government will attend any federal-provincial

See PARIZEAU Page 2

## Equality on the deck but not dead — leader

By Sarah Binder

MONTREAL (CP) — Keith Henderson went back to his day job Wednesday, teaching the Dionysian myth to his college students.

It's the ancient Greek story of the struggle between passion and reason — and it applies as well to politics as to literature, Henderson mused two days after his English-rights Equality party was decimated in the Quebec election.

In Henderson's view, emotion won out among Quebec anglophones when they collectively turned their back on Equa-

lity and voted for the Liberals.

The party won more than 100,000 votes and elected four members in 1989. This time its 17 candidates garnered a paltry total of 11,000 votes — less than a third of what the yogic flyers of the Natural Law party received.

The blowout had been expected.

Born out of anglo anger with the Liberals over language restrictions, Equality was no longer relevant, observers said during the campaign. The

See EQUALITY Page 2

## Airborne trial: Somali pair shot were saboteurs, witness says

By Nancy MacKinnon

Pembroke Observer

PETAWAWA, Ont. (CP) — Two Somalis were behaving like military-style saboteurs rather than petty thieves the night both were shot by Canadian peacekeepers, a court martial was told Wednesday.

"The fact they turned down the food and water available indicated they were there for a

certain purpose," said Cpl. Ben Klick, a marksman on patrol the night of March 4, 1993, when one Somali was wounded and another killed.

The commanding officer at the time, Capt. Michel Rainville, 29, is charged with unlawfully causing harm and negligent performance of duty in the wounding of Abdi Hamdure. No

See TRIAL Page 2

# The Townships

'We hope to' — Preston Manning

## Reform to try Quebec début in Brome-Missisquoi?

By Sharon McCully

KNOWLTON — The Reform party intends to field a candidate in Brome-Missisquoi when a

federal by-election is called to replace Bloc Québécois MP Gaston Péloquin.

The 52-year old Bloc MP died in a car crash Sept. 1.

"We haven't made the final decision on that but certainly we're organizing in the province and we hope to" run a candidate, Reform Leader Preston Manning said Wednesday.

Manning said the party plans a meeting with its Quebec organizers next week.

Running a candidate "will be a first for the Reform party in Quebec," said Denis Boucher, a spokesman for the party.

Boucher said Reform opened a regional office in Quebec last July and has since been recruiting members in all regions of the province.

"We're ready for Quebec and Quebecers are ready for a Reform party candidate," Boucher said. Boucher said the candidate

will come from the riding.

He said the party already has "some members" in Brome Missisquoi and elsewhere the Eastern Townships, but couldn't specify how many.

Reform leader Manning visited Barnston and Sherbrooke during the summer and received a warm welcome from some 60 people.

"We're in the process of developing new membership and explaining the Reform party program," the spokesman said.

Boucher said Reform can offer Brome-Missisquoi voters a new approach to government.

He said unlike the Bloc Québécois which is "a one-issue movement" rather than a political party, the Reformers have a well-balanced agenda. "We have new

ideas on the way people should be represented, we have sound economic policies, and ideas for social and constitutional reform."

Boucher said the Reform stance on "territorial bilingualism" may rankle voters in Brome Missisquoi who have traditionally supported official bilingualism, but once they understand the party position they will support it.

"We support bilingualism where numbers warrant but we want to stop the waste," he said.

The campaign won't be a cakewalk, with at least three other candidates expected to run for election in Brome Missisquoi.

Liberals in the riding are rumored to be carefully looking for a winner and among the names being bandied about are

former Quebec Justice Minister Gil Rémillard, who has a home in Bromont, and Bedford lawyer Denis Paradis, former president of the Quebec Bar Association and brother of MNA Pierre Paradis.

Former Townshippers Association president Heather Keith Ryan may also be interested in the Liberal nomination.

The federal government is generally not expected to set a date for the by-election for several months.

Péloquin's death has left a razor-thin balance between the Bloc, which now has 51 seats, and Reform with 50 seats.

With one more seat, the separatist Bloc Québécois remains the Official Opposition in Parliament.



Preston Manning: No final decision yet.

## HAITI:

Continued from page one

island. HMCS Terra Nova is in the process of relieving HMCS Kootenay right now.

Meanwhile in Port au Prince Haiti's army-installed president pledged Wednesday night not to back down in face of increasing U.S. invasion pressure, saying "we will maintain the chosen direction."

In a late night news conference at the National Palace, Émile Jonassaint said "The survival of the nation is threatened by baseley electoral motives." He was referring to forthcoming congressional U.S. elections in the fall.

Haiti's legislative elections will go forward as scheduled in December, Jonassaint said. A new presidential election will be held soon after, he said.

The presidential election had been scheduled for December of 1995, when exiled President

Jean-Bertrand Aristide's term expires.

Aristide, Haiti's first freely elected leader, was overthrown in an army coup three years ago this month. Since then, the world community, including Canada, has imposed a series of embargoes met only with army defiance.

A U.S.-led invasion to oust army rulers and reinstate Aristide is increasingly imminent.

Fifteen U.S. warships are patrolling offshore, and Pentagon officials are sending two aircraft carriers to join them. A dozen reserve U.S. ships have been activated to send materiel to Haiti if needed.

"The approaching enslavement of our people has been calmly announced," Jonassaint said in French. "The immense majority of the American people have not been convinced" of the need to invade Haiti.

He spoke after a day of meetings by the military high command and the de facto civilian cabinet.

Before Jonassaint's announcement, the de facto government imposed a partial 7 p.m.-7 a.m. curfew. It said in a statement, without elaborating, that it was a measure taken "to counter acts of foreign aggression."

Earlier Wednesday, low-flying planes dropped U.S. propaganda leaflets on the Haitian capital and other cities announcing the return of Aristide.

## PEARSON:

Continued from page one

shut down by the federal government as a cost-cutting measure.

International peacekeeping was born in 1956 when Lester Pearson, then Canada's secretary of state for external affairs, went to the UN and defused the Suez Crisis.

His suggestion to deploy troops to the Middle East to help oversee a ceasefire put in place ended the fighting and won Pearson the Nobel Peace Prize the following year.

Canada has played a major role in peacekeeping since then. About 100,000 Canadians have served in operations from Cyprus to Serejavo and Cambodia to Central America.

The Pearson Peacekeeping Centre will open next month and

The planes woke Haitians in the capital of Port au Prince at around 3 a.m. and dropped cheque-sized tracts. Another batch was jettisoned above the cities of Cap-Haitien in the north and Les Cayes in the south.

The leaflets feature a photograph of Aristide standing in a suit next to a Haitian flag, palm extended.

On the back, the text reads: "The sun of democracy, the light of justice, the warmth of reconciliation, with the return of President Aristide."

will be operated by the Canadian Institute of Strategic Studies, a leading think-tank for defence and strategic issues.

The university-level institution will conduct research, education, publishing and training in peacekeeping.

Its uniquely Canadian approach is based on partnership between the organizations needed to restore peace, assist civilians, set up and monitor elections and restore civil order.

Canadian and foreign experts will teach and train military officers, humanitarian aid workers, election officials, students and civilian police from Canada and around the world.

United Nations peacekeeping officials have offered close cooperation and their expertise. They're also expected to send UN

In Port au Prince, the papers fluttered to earth where they lay for a few hours before the Haitian authorities hosed them into gutters.

Most locals did not get too close to them for fear of reprisals from the ruling military and their widespread network of informers.

Since Aristide was toppled, Haitians have been regularly beaten and jailed for carrying his picture.

Aristide was elected with 67 per cent of the vote in a December 1990 election and is still popular

with a large percentage of Haiti's seven million inhabitants. He lives in exile in Washington D.C.

The United States is threatening to use its military might to restore him to the National Palace unless the generals who ousted him leave power.

Along the 390-kilometre land border with the Dominican Republic, 2,000 Dominican soldiers are enforcing UN trade sanctions. Canada, Argentina and the United States have sent the first 50 observers for a multinational group that will eventually include 88 monitors.

## TRIAL:

Continued from page one

charges have been laid in the death. "If they were simple thieves, they would have gone for the obvious," Klick said. "One wanted to go for that but the second man said 'No' and indicated the helicopters."

Klick testified his platoon's mission on that day was to capture anyone who was "actively sabotaging anything in the engineering compound or adjacent compound."

The compound occupied by the engineers was a tempting target for thieves because it contained tonnes of supplies and spare parts.

After a vital piece of helicopter refuelling equipment was stolen from near the engineers' encampment the night of

March 3, Rainville and his Canadian Airborne Regiment platoon were detailed to beef up security.

Klick watched through night vision goggles as the pair did a short survey of the compounds before deciding what action to take.

Soldiers told the two to stop and fired warning shots, Klick said.

"I fired two shots warning and then I shot one aimed shot. I didn't hit him," Klick said.

Hamdure was wounded in the legs and buttocks by a shotgun blast.

The Airborne Regiment was in Somalia with a UN force. Their job was to secure the area around the town of Belet Huen and make it safe for humanitarian relief efforts.

## PARIZEAU:

Continued from page one

conference that is in Quebec's interest.

But Parizeau held out little hope the PQ will co-operate in Ottawa's planned overhaul of Canada's social safety net.

"Canadians among themselves have every right to change their system of social security... Whether we will change in this or that direction, we will see."

He acknowledged he will face an uphill referendum battle, referring to the tighter-than-expected election results.

"It's like Quebecers said to us: 'OK, we're electing you so you can

convince us of the need for sovereignty.'"

The PQ is counting on persuading Quebecers that the only way to achieve the autonomy they want is through separation.

"The old hope of getting more autonomy for Quebec within Canada is extinguished," said Parizeau, adding the separation movement is far more powerful than it was when the first PQ government came to power in 1976.

Parizeau began his address emphasizing the need for better government and more regional

personnel to train at the centre, built on a former Canadian Forces base.

Once the centre is fully operational, about 100 professors and instructors will train around 1,000 people for varying lengths of time over a year.

One of the centre's first projects, established through NATO's Partnership for Peace, will be to train junior officers and senior non-commissioned officers from eastern European countries.

The federal government has provided \$5 million in start-up funding and an additional \$1 million a year for the next five years. The centre will charge tuition for its courses.

Alex Morrison, executive director of the CISS, said the centre will steadily reduce government funding and become self-

financing.

Morrison, a retired army colonel who served as Canada's military advisor at the UN, said graduates will eventually ease the peacekeeping burden on the Canadian Armed Forces.

"And our Forces are really stretched to the limit," said Morrison, who heads the team establishing and supervising the centre.

Courses will include instruction peacekeeping operations and co-operation between military and non-governmental organizations.

Military officers will learn how to conduct themselves in cultures different from their own. Those from non-democratic countries will also learn something about military forces subject to civilian government control.

## DEFICIT:

Continued from page one

total federal debt over the half-trillion-dollar mark to \$508.2 billion — an average \$17,484 for every Canadian.

Here are some facts on the 1993-94 fiscal year.

TOTAL SPENDING: \$158.0 billion, including debt charges.

TOTAL REVENUES: \$116.0 billion.

DEFICIT: \$42.0 billion (record high).

1992-93 DEFICIT: \$41.0 billion.

ACCUMULATED DEBT: \$508.2 billion. \$17,484 per Canadian.



CIRCULATION DEPT. 819-569-9528 FAX: (819) 569-3945  
KNOWLTON OFF.: 514-243-0088 FAX: 514-243-5155

Randy Kinnear, Publisher	569-9511
Charles Bury, Editor	569-6345
Lloyd G. Schelb, Advertising Manager	569-9525
Richard Lessard, Production Manager	569-9931
Mark Gulllette, Press Superintendent	569-9931
Guy Renaud, Graphics	569-4856
Francine Thibault, Composition	569-9931

### Subscriptions by Mail:

	GST	PST	TOTAL
Canada: 1 year	\$83.00	5.81	\$94.58
6 months	\$41.50	2.91	\$47.30
3 months	\$20.75	1.45	\$23.64
1 month	\$17.00	1.19	\$19.38

\* Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879).  
Published Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Sales Product Agreement No. 0479675.

Back copies of The Record are available at the following prices: Copies ordered within a month of publication: 60¢ per copy. Copies ordered more than a month after publication: \$1.10 per copy.



Member of Canadian Press  
Member of the Audit Bureau of Circulation

Continued from page one

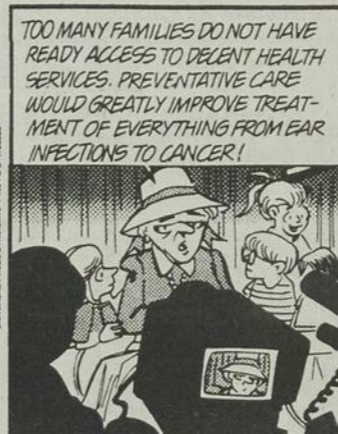
English community's concern had shifted focus to Quebec's future.

Analysts also said Equality had alienated much of its support with in-fighting and hardline positions.

But Henderson, who teaches English literature at a Montreal CEGEP, insisted the pitiful showing was not so much a repudiation of Equality as a strategic vote by many anglophones.

## WEATHER Doonesbury

Sunny today with a high of 18. Friday will have increasing cloudiness with forty per cent chance of showers in the afternoon. A low of 8 and a high of 17.



Equality can't afford to keep its headquarters open. Henderson said he is looking for a small office space somewhere to store documents and other resources. And he will try to persuade his candidates to carry on in their ridings.

"Too much effort has been put into the party and its positions to just let it all go," he said.

He insisted Equality is not dead and will keep sniping from the sidelines, attacking with all extra-parliamentary weapons at its command.

BY GARRY TRUDEAU

## Raids turn up 5,000 plants

# QPF provides early harvest for area pot farmers

SHERBROOKE — A Tuesday morning raid on a marijuana plantation near Waterloo was the latest in a series of 13 seizures carried out since Sept. 7.

Members of the Quebec Police Force's organized crime squad from Sherbrooke seized 800 plants in a woods off of Allen St. near Waterloo. Guy Choinière, 50, was arrested and appeared in court in Sherbrooke Wednesday to face charges of cultivating marijuana.

The series of seizures began

Sept. 7 with an anonymous phone tip about a plantation on Pinnacle Rd. near Frelighsburg. In that raid police seized 1,500 pot plants in a corn field and another 500 at a second location nearby.

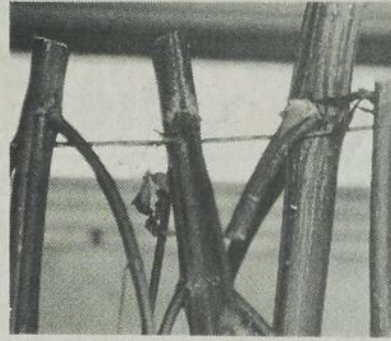
Subsequent seizures have taken place at St. Elie D'Orford, Sutton, Stanbridge East, Ste. Catherine de Hatley, Roxton Pond, Melbourne, Lac Brome, St. Claude, St. Étienne de Bolton and Waterloo.

QPF spokesman François

Doré said the raids have so far netted 5,000 marijuana plants, with an approximate street value of \$500,000.

Only five people have been arrested in connection with the raids. Doré says this is not uncommon.

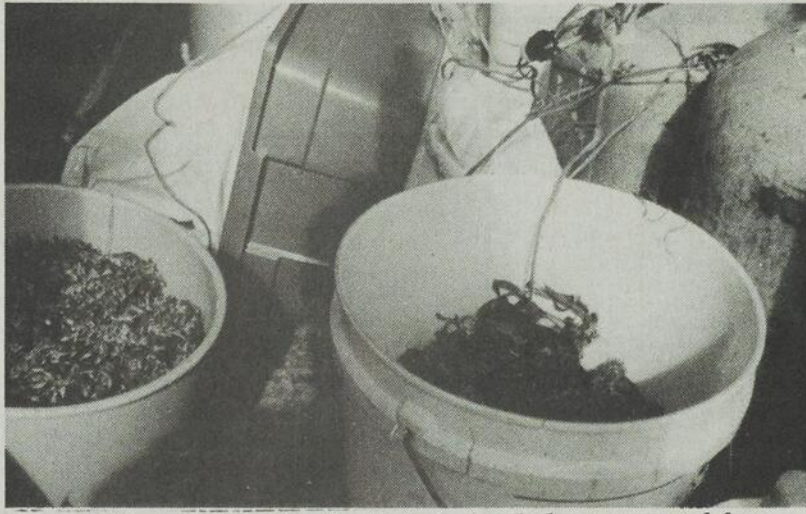
"Most of the plantations are in very isolated, secluded areas," he said. "It is rare that you ever find the person responsible for growing it. Usually all we can do is move in and take the plants."



Many of the plants had been hung up to dry.



Police used a rented truck to haul away most of the pot.



Some of the more valuable "buds" had already been separated from the plants.



Much of the seized marijuana consisted of leaves and stalks.

## 'Incredible but true'

# Police fish stolen cars from forgotten Kingsbury quarry

By Claudia Villemaire

KINGSBURY — An abandoned slate quarry in this tiny settlement outside Richmond has collected nothing but rain for as long as residents here can remember.

So it came as a surprise to learn Wednesday that the site has also been the watery grave for a number of stolen vehicles.

"It looks like some of them

were stolen for parts, and others look like someone had been using them for a joy ride," said Quebec Police Force spokesman François Dubé. "This particular place was obviously a favorite spot to get rid of cars."

Commandeering a large crane that was brought to the quarry's edge, police were able to remove a total of seven vehicles from under 300 feet of water, inclu-

ding a fully equipped tow truck.

"It's incredible, but true," Dubé said. At least one of the cars was reported stolen three years ago; another went missing in July.

The cars were discovered by a civilian diver who was using the quarry to practice his scuba technique. Three police divers were brought out from Montreal to take part in the retrieval

operation.

In addition to a tow truck belonging to the Jean Marc Allaire towing company from Sherbrooke, police fished out a an Audi 5000, a Nissan Pulsar, a Dodge Caravan, a 4x4 Tracker or Sidekick, part of a Toyota Tercel, and a mangled, blue panel van. Investigators still have few clues as to who might be responsible for sinking the cars here.

"It's really too early to say who may have done this," Doré said. "We'll have to see where all the cars were stolen from. We're not even sure if it's the same person or group."

The sudden arrival at the abandoned pit by QPF officers startled nearby residents who are used to the peace and quiet that Kingsbury has been known for since the once-bustling slate

quarry shut down decades ago.

Police say they will continue their investigation into the theft in the vicinity of the slate quarry, and have urged curious and concerned residents not to

Police say they will continue their investigation into the theft in the vicinity of the slate quarry, and have urged curious and concerned residents not to interfere.

## Cold, hunger force boy from woods

# Rescue party turns up Austin runaway safe and sound



Some volunteers used their all-terrain vehicles to comb the hills and woods near where the boy was last seen.



Anxious volunteers pitched in to help police search for Tommy Bergeron, who was missing since Monday.

SHERBROOKE — An extensive search by police and volunteers has turned out happily for friends and family of a 14-year-old boy missing since Monday.

Magog police said Wednesday that Austin native Tommy Bergeron had been having problems at home and decided early this week to try living in the woods on his own for a while. He left without taking food or camping equipment.

Assisted by 100 volunteers and 50 members of the Fusiliers de Sherbrooke militia, Magog police conducted an all-day search for Bergeron Wednesday. Many of the volunteers used all-terrain vehicles to comb the woods near Route 112 between Magog and the Eastern Townships Autoroute, where the boy was last seen.

Bergeron was found Wednesday evening wandering along

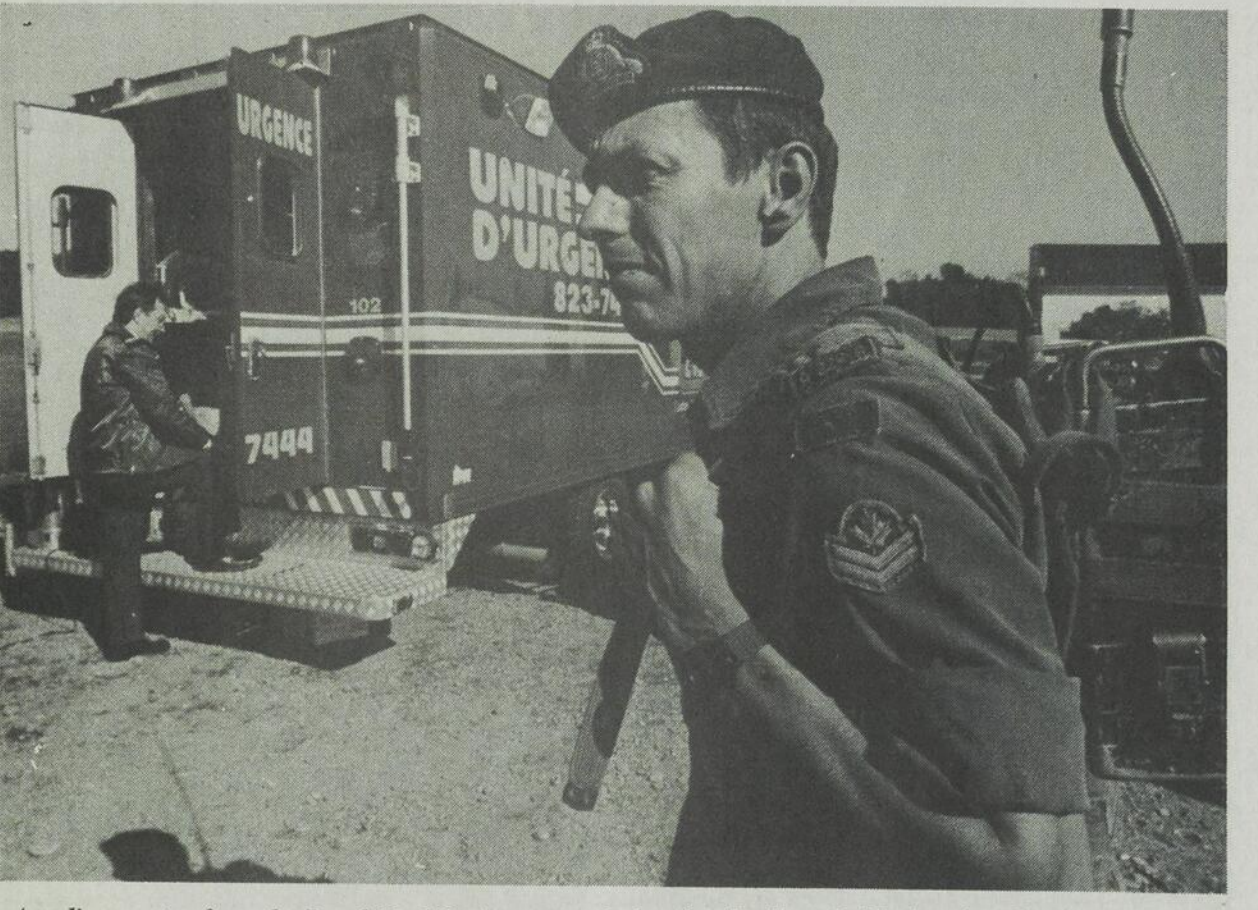
Chemin des Peres near the St. Benoît monastery close to the village of Austin. In the end, it was a passerby not connected with the official search who reco-

gnized the boy and alerted police by telephone.

The boy was unharmed, suffering mostly from cold and hunger, according to Magog police

spokesman, Denis Lamontagne.

"He only had the clothes on his back," said Lamontagne. "He found the nights to be a bit hard."



A radio operator from the Royal 22nd Regiment attached to the Fusiliers de Sherbrooke militia unit joined rescue workers near Austin Wednesday.

RECORD PHOTOS/GRANT SIMEON

## Overtaken tanker truck dumps fuel and oil on farmland

# Pollution control team cleans up Richmond fuel spill

By Claudia Villemaire

RICHMOND — An oil and fuel spill Wednesday morning in a spring fed brook running through pasture and crop land in

Richmond brought Environment Quebec and Servac pollution control teams scurrying to the site.

Environment officials ordered

the immediate stoppage of the running stream and Servac brought in a back hoe and specially equipped tanker truck to contain the contaminated water.

The overturned truck, owned by Séguin et Fils Inc. of Sherbrooke, was carrying a partial load of heating oil and diesel fuel.

Although two of the three top covers were tight, the third leaked a small amount which ran into the brook after the truck overturned in the driveway of James St. Cyr.

Luckily a pasture where calves grazed was on the upstream side posing no danger to valuable purebred Holsteins. The lower side is fenced separating the milking herd from hayland across the brook.

### SYPHONING FUEL

Environment crews were still holding back the stream early yesterday afternoon preparing to

siphon the fuel off the brook and were installing a filter downstream which would do a final cleaning of the water.

"The first dike will gather clean water, the last will hold the bad water and when they've finished the first stage, they open the first dike and the soil and remaining pollution is washed naturally," St. Cyr explained, repeating what the clean-up crew told him earlier.

Final tests later this year and again in the spring will hopefully declare the spill cleaned up, he added.

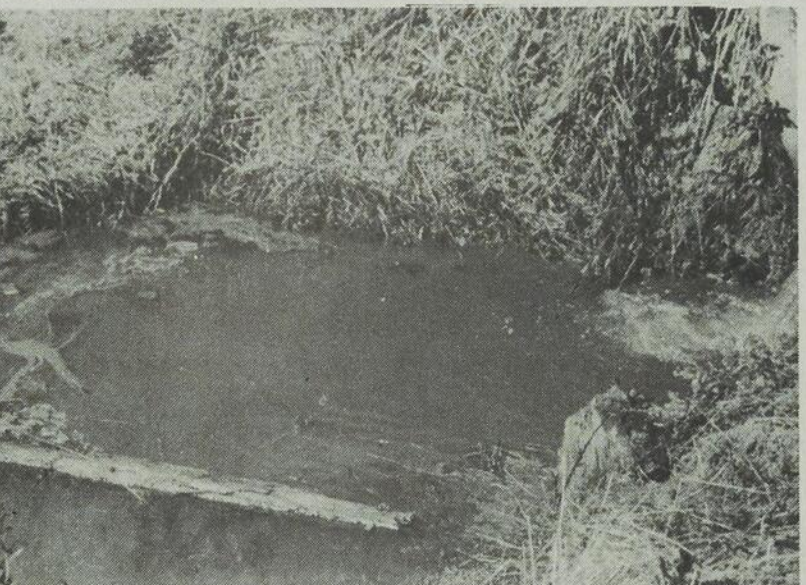
"It didn't take them long to get here and start digging up the brook," St. Cyr said. "They got busy right away with the back hoe and the Servac tanker and I am not worried yet. I guess time will tell."

St. Cyr said he had no idea what damage his cattle would suffer if they drank from the

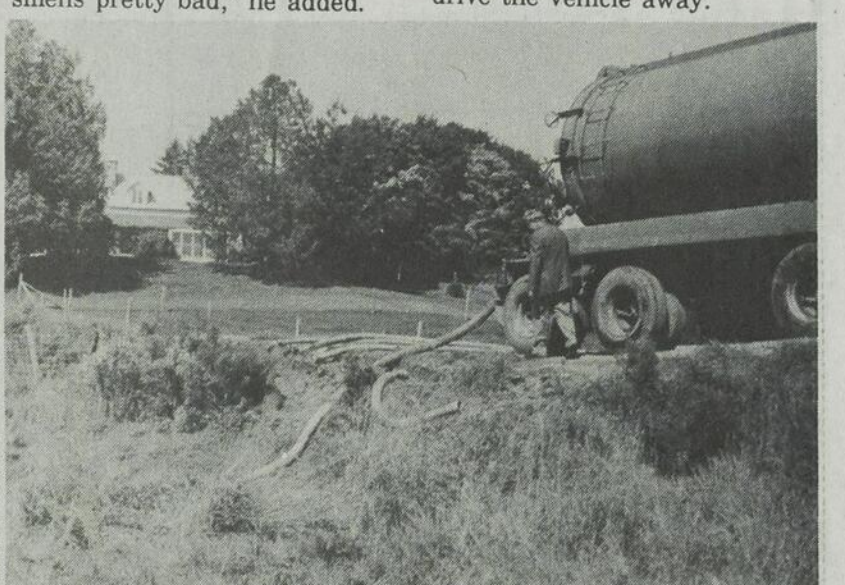
brook.

"It could make them quite sick, but I tend to think they wouldn't even drink the stuff, it smells pretty bad," he added.

Truck driver Dave Parizeau was not hurt and damage to the truck was minor. Once on its wheels, Parizeau was able to drive the vehicle away.



Workers cut off the stream to contain the oil slick.



Not long after the spill, a pumper truck was used to vacuum up the oil.

RECORD - CLAUDIA VILLEMAIRE

## Anglos stay put for next round

Three days after the election of the Parti Québécois and there has been no dramatic increase in westbound traffic on the 401, moving companies haven't reported mass bookings, and a grove of new "for sale" signs have not appeared on the lawns of predominantly English-speaking neighborhoods.

Could it be that anglophones in Quebec, those who didn't run away in 1976, are not panicking over the election of a sovereigntist régime bent on taking the province out of Canadian federation?

Yes, it would appear that anglophones have set down solid roots and plan to stay and fight alongside their many federalist francophone neighbors for Quebec to remain in Canada.

And, if on the off chance that the PQ succeeds in its impossible-for-now dream, most will stay put because, like defeated premier Daniel Johnson, they cannot imagine being Canadian without being Quebecers, even though they would rather be both.

Thanks to the performance of Johnson's Liberals in Monday's general election, anglophones and other Canadians in Quebec feel they have a credible leader to stand up and fight for federalism. Indeed, many pundits have mused that the surprisingly huge popular vote for the worn-out Liberals shows a vast number of Quebecers do not approve of Jacques Parizeau's plans to surgically remove Quebec from Canada no matter what economic pain and lasting emotional scars it's bound to cause.

Unfortunately, Quebecers will have to go through yet another costly and divisive referendum fight. However, the scare tactics of the past seem to have lost their effect and it appears we are headed for a calm debate; that's much different from the emotional turmoil of the 1976 and 1992 referendums which divided families and strained relationships between friends and neighbors.

Now, if interfering neighbors in Ottawa and other provincial legislatures can keep their noses out of Quebec's affairs over the next few months, Quebecers just might escape the coming referendum relatively unscathed.

That will at least give us time to rest before yet another referendum is called. Unlike the dearly departed and devotedly democratic René Lévesque who accepted the will of the people in 1976, Parizeau and other PQ hardliners like Bernard Landry and Camille Laurin have vowed they will never give it up.

RITA LEGAULT

## Protection from high fuel costs needed

Canadians need protection from gasoline price increases, the Portage La Prairie Graphic says in an editorial:

Some have suggested putting the oil companies under the regulation of a public utilities board, and that's not a bad idea. Fuel is a necessary commodity and Canadians need protection from its exorbitant prices.

When the Trudeau government created Petro-Canada in the late 1970s its proponents suggested a government-owned oil company could help keep oil prices down.

This came just a few short years after several supposed oil shortages caused the price of gas to more than double during the decade.

Well, apparently no one told officials at Petro-Canada, which has become just another oil company. Sad, because Petro-Canada could be a very effective tool in controlling fuel prices.

If Petro-Canada simply refused to raise prices or, heaven forbid, reduced prices, the other oil companies would be forced to follow suit.

From *What Canada Thinks*, a regular feature of *The Canadian Press*

## Today in History

By The Canadian Press

Twenty-one RCAF personnel were killed when their Dakota transport plane crashed 48 years ago today — in 1946 — at an airfield at Estevan, Sask. The plane carried a load of pilots, all members of No. 124 Squadron, who had been engaged in returning lease-lend Cornell aircraft to the United States. The cause of the crash was determined to be human error.

Also on this day in:

1885 — Jumbo the elephant, the biggest star of the P.T. Barnum circus, was struck and killed by a train in St. Thomas, Ont.

## Letter to the Editor

### Mills completes Boney Express walk

Dear Editor:

The Osteoporosis Canada Walk, after being "on the road" for the last two summers, has completed its journey across Canada. Eleanor Mills and the Boney Express have

"walked" the awareness of this disease to more than 125 communities in Canada.

The citizens of Sherbrooke welcomed Eleanor Mills and Denise Pilon this summer. The walk from

Jacques Cartier Park on June 1 met with tremendous success and support. Close to 30 participants walked the 5 kilometre route and raised funds for the development of community support groups,

education and research. "The help that has been given to the Boney Express has been most heart-warming. I always add that it is also help given to the osteoporosis community of Canada," says Eleanor.

I would like to thank all participants and volunteers for their enthusiasm and spirit in enhancing the awareness of osteoporosis in Sherbrooke. A special thank you goes to Monique Arvée of the University of Sherbrooke, who was the impetus behind getting the walk organized in Sherbrooke. Organizers like this make the difference.

Eleanor Mills has accomplished her dream of a cross-Canada trek for osteoporosis at the age of 80! The ground work has been set to continue an event of some sort each year. We will keep all communities informed and hope that once again you will rally to the cause and become involved.

Eleanor's portrayal of Canada: "The mountains were majestic and marvelous; the prairies were a song, in light, color, cloud and contour; the 'least' just dreamy-lovely. And last, we came to a fantastic Big Boulder, called Newfoundland."

I wish all a pleasant and safe summer, and remind all to "Take Your Bones For A Walk" for the health of it!

Yours truly,  
DONNA ROSS  
Event Manager  
Osteoporosis Canada  
Walk Foundation  
Toronto



## Referendum could still be delayed

MONTREAL (CP) — It started off as a referendum on sovereignty within eight to 10 months of taking power. Then it was sometime in 1995.

Despite Jacques Parizeau's promises to the contrary, there is still speculation he will put off the date with destiny he's long promised.

The logic is the same as that behind the insistent calls for a fast referendum coming from Jean Chrétien, various premiers and big business — the same people who decried the very idea of such a vote before the election.

They changed their tune once the votes were counted Monday because they think a referendum is as good as lost given the Parti Québécois' slim, half-a-percentage point edge in the popular vote.

Since everyone agrees that some of those votes were for change, any change, Parizeau may just delay the vote further, it is being argued.

### TEMPTATION

There's no doubt the temptation is there.

"He can read polls as well as anybody else can and he knows that as

things are, he loses," says Graeme Decarie, a Concordia University historian and radio host.

"If he loses he will never see another referendum in his life and maybe never again at all."

## CP News Analysis

By Daniel Sanger

Parizeau on Wednesday assured Quebecers that he won't give in to temptation — at least not beyond next fall.

"In 1995 there's going to be a referendum on sovereignty with a simple question," Parizeau said, adding for good measure: "We won the election and we are going to win the referendum."

But he acknowledged that winning will be an uphill battle but some people say the half-hearted vote of confidence he got Monday may, ironically, help him.

"He got a reality check Monday night and it couldn't have come at a better time," said Laval University political scientist Guy Laforest.

The slap in the face delivered by winning only 44.7 per cent of the popular vote compared to the Liberals' 44.3 per cent may have been slight but it will be nonetheless sobering.

### DISILLUSIONED

"The message is that he'll have to stop talking just to Péquistes and sovereigntists. He must start talking to people who believed in a Canada of two nations and are now disillusioned," Laforest said.

"I think there's more chance the referendum will succeed than if he had won in a landslide. That would have allowed him to be triumphant and keep talking in the language of the hardliners in his party."

Daniel Latouche, a former advisor to René Lévesque but no friend of Parizeau's, agrees that the new premier is not likely to put off the referendum past next fall, both because of his obstinate nature and the political fallout.

"Mr. Parizeau's first act could not be to break his major promise,"

Latouche said.

Ditto Decarie.

But Decarie, unlike Laforest and Latouche, sees Parizeau resorting to a more nefarious strategy than winning the hearts and minds of Quebecers through stirring speeches touting the virtues of sovereignty.

### POISON RELATIONS

"If I were him, I would absolutely poison French-English relations across the country and hope for a reaction from Preston Manning and the Reform party," he said.

"Manning may be tempted to play the anti-French card pretty heavily. . . From his point of view, if Quebec were to leave, the West would be in a much better and stronger position in Canada."

Support for Quebec nationalism is very reactive — one pair of feet on a Quebec flag is worth hundreds of speeches and studies outlining the paradise at the end of the road to sovereignty.

"If Parizeau can get Quebecers feeling threatened and resentful and rejected, that's his best chance to win."

## Montreal graffiti less political — study

By Rob Bull

MONTREAL (CP) — The writing on the walls of Montreal is telling a different story.

Nationalism is out. Individualism is in.

Since the fall of 1992, the slogans spray-painted on Montreal walls have changed, says Louise Gauthier, a sociologist who has studied the work of the city's graffiti artists for the past four years.

The messages are more personal and less political than they used to be, says Gauthier, who has catalogued and photographed graffiti in the Plateau, an east-central Montreal neighborhood, for her doctoral thesis at the New School for Social Research in New York.

"In the 1970s and 1980s, political graffiti all over Montreal were largely based around the debates over independence and language," says Gauthier, 30, herself a Montrealer.

### "Then it mostly stopped."

### WINDOW ON POLITICS

Historians have studied graffiti from ancient Rome to the Middle Ages and the French Revolution, seeing it as a window on the politics of an age, a people, a locale.

Wall scribbles have provided reference points for Quebec watchers too.

"It seems to me that political graffiti having to do with sovereignty and nation-state building . . . generally appear in periods of social unrest and then slowly disappear as social crises are resolved," Gauthier says.

The latest shift in Montreal graffiti occurred in the fall of 1992, about the time Quebec — and the rest of Canada — rejected the Charlottetown constitutional accord, Gauthier says. The trend didn't change during the recent provincial election campaign.

Gauthier thinks of graffiti as a significant social barometer.

"Graffiti is a means of social criticism," she says. "It's a means of rebellion. It's a means of contesting. It's a really important social phenomenon to examine."

Following the trends is easy for Gauthier. City work crews keep cleaning graffiti off the walls. Graffiti artists keep sketching new works.

These days, she finds graffiti with native references such as Mohawks Win, or anarchistic messages such as Ni Violence Ni Politique (neither violence nor politics). Sexual politics are popular, with frequent references to the Montreal massacre, the December 1989 killing of 14 young women at the University of Montreal.

There has also been a shift to individual expression, reflecting a trend in graffiti that began in New York in the 1960s and has spread around the world.

"You see the nicknames of young men — the ones I've met are usually between the ages of 18 and 23 — and they basically create an identity for themselves and mark it on the wall."

Most Montreal graffiti writers are male, teenage, high-school dropouts. And they've told Gauthier they don't care about politics.

"I ask them why they do graffiti and they say, 'I want to be recognized. I want to create a name for myself.'"

She says graffiti artists are

trying to mark turf, gain visibility, channel creative energies.

"A guy may be a dropout," she explains. "He doesn't know what to do with himself."

"So he goes and paints the city in beautiful colors."

## The war of the walls

By The Canadian Press

There's a trend away from political graffiti in east-central Montreal, but some artists are still fighting the war of the walls.

Some examples:

—"Quebec" and "Independance" in blue lettering — the color traditionally associated with Quebec nationalism. The occasional "Quebec Sucks" and "Canada" in red are also found.

—Numbers referring to Quebec language laws, 101 or 178, in blue paint. Critics occasionally paint swastikas over those numbers in red.

—"101 ou 401." Meaning obey the language law or hit the highway to Toronto.

—"Aux Larmes Québécois." A play on words calling Quebecers to tears as opposed to calling them to arms.

—The self-explanatory "You French People Just Don't Understand."

## Tags, throw-ups and pieces

By The Canadian Press

Sociologist Louise Gauthier says new so-called signature graffiti are highly structured. There are three main types:

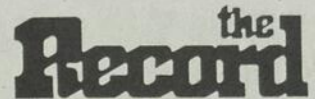
**TAG:** A spray-painted signature or hieroglyphic. Generally it marks an individual's or gang's territory. It takes a few minutes to do.

**THROW-UPS:** Names in larger bubbled-up letters outlined in black. They take a bit longer to do than a tag.

**PIECES:** Short for masterpieces. These are elaborately stylized, multi-colored works.

**QUOTE:** "You have to have paint — some of them buy their paint, some steal it. . . It takes hours so you have to have lookouts. It's not something you do quickly and run away from." — Gauthier on the work involved in pieces.

# Farm and Business



## U.S. chains will dominate

# Independent retailers disappearing, businessman says

By John Davidson

MONTREAL (CP) — The future of Canada's retail industry is one of fewer stores, less competition and not as many Canadian owners, a top Quebec retailing executive warned Wednesday.

"I can see a future where almost all the independent retailers will be gone . . . replaced by big oligopolistic chains," said Robert Dutton, president of the Ro-Na Dismat Group which runs 400 hardware stores in Quebec and Ontario.

"Most of those big chains will

be American- or European-owned and virtually none of them will be run by Canadians."

In a speech to the MBA Association of Quebec, Dutton gave a grim analysis of what is happening to the country's retail industry.

In 1991, independent stores made up 58 per cent of the retail market. At the end of this year, that share will have shrunk to 42 per cent.

"What has already happened in the United States will soon happen here," Dutton stated.

"In the U.S. hardware indus-

try, for example, the National Wholesale Hardware Association had 460 members in 1963. By 1991, that number had fallen to 140 and the decline is still continuing."

Dutton used the example of the giant Wal-Mart chain which moved into Canada this year through its purchase of 120 Woolco stores.

### SCARES MARKET

Wal-Mart's arrival in Canada has frightened the market so much that stocks in Canadian Tire, Sears and Hudson's Bay stores have fallen by as much as

20 per cent since January, he said.

Dutton did offer some suggestions for the survival of local stores.

"It's true that the big American chains are taking a bigger chunk of our business, but there will always be a place for large local players in regional markets."

"The reason is that a local company — particularly in a market as unique as Quebec — knows its customers much better than the Americans do."

Dutton pointed to studies his

firm has done that show Canadians paint their houses far less often than Americans do, but Canadians use more expensive weather-resistant paint when they finally haul the ladder out of the garage.

Canadian paint stores know this and sell more pricey paint, while American chains tend to stock the cheaper brands in demand in the United States.

"However, after that's said, the only way Canadian stores can compete with the Americans is if we run our businesses better," Dutton concluded.

"We have to offer better products at better prices in more attractive locations. That may sound extremely difficult when you're facing a Wal-Mart down the street. But if you don't have the fundamentals right, you might as well just sell out to the Americans."

The Ro-Na Dismat chain of retail stores is projecting total revenues this year of \$1 billion, Dutton said.

On the wholesale side, the company made a profit of \$5.8 million last year, up from \$4.4 million in 1992.

## Brooks buy is crucial

# Jean Coutu chain shares in doldrums

By Allan Swift

MONTREAL (CP) — Drugstore giant Jean Coutu Group is hoping its recent major U.S. acquisition will bring its shares out of the doldrums.

Chairman Jean Coutu told shareholders and employees at the annual meeting Wednesday that the company's shares are greatly undervalued. He hopes the company's purchase of 221 Brooks Drug stores in New England, announced Monday,

will "reassure souls" that share values will resume growth.

The company will pay Revco D.S. Inc. \$147.5 million US for the Brooks stores, located mostly in small towns.

Jean Coutu Group grew quickly during most of its 25 years but slowed during the past three. Share values — which had soared to \$18 — fell to as low as \$6.25 during the past year.

They closed Wednesday on the Montreal Exchange down 12

cents at \$7.88.

Coutu admitted 1994 "was our 25th anniversary and also our most difficult year."

"A lot of shareholders called me during the year and said: 'What's happening?'" recalled Coutu, founder of the chain which has 252 stores, mostly in Quebec.

The company earned \$23.8 million in the year ended May 31, down from \$38.8 million the year before — the first time in

the company's history that profits dropped. Revenue rose to \$781 million from \$713 million in fiscal 1993.

During the third quarter the company recorded a \$20-million provision, to cover potential losses on loans to franchisees affected by the recession.

Coutu said the recession "finally caught up to us," blaming a lack of consumer confidence that caused women to spurn \$20 lipsticks for \$4 ones.

# Farmer fined \$3,500 for selling raw milk

OWEN SOUND, Ont. (CP) — An organic farmer who processed and sold raw, unpasteurized milk from his farm-gate store and at agriculture fairs across the Ontario has been fined \$3,500.

Michael Schmidt, 39, pleaded guilty Tuesday to selling unpasteurized milk, failing to obey a health unit order to stop selling, and obstructing health inspectors.

Since 1938, it's been illegal to sell raw milk. It must be heated enough to kill bacteria before it's sold.

Schmidt's lawyer, Allen Wilford, said unpasteurized milk is sold in Europe, Egypt and in some parts of the United States. And in Ontario, farm families can consume raw milk, he said.

"The reality is raw milk is being consumed all over the place," said Wilford.

# Canadian financial markets to outperform U.S. next year

By Keith Clark

With Quebec politics already reflected in the markets, it's time to get on with growing the economy. Rising commodity prices, low inflation and a growing economy all provide support for the Canadian dollar. There is potential for periods of market volatility in conjunction with political events.

short-term interest rates will continue for the next year. Three-month treasury bill interest rates could get as high as 7 per cent by the end of 1995. The difference between U.S. and Canadian interest rates will decrease slightly as rates rise more in the U.S. than in Canada. Because the difference between five and 10-year interest rates is so small, it is generally not worth investing in bonds with maturities of more

than 7 years.

Canadian bond and stock markets are now expected to outperform U.S. markets for the next year. The 12-month target level of the TSE 300 Index has been increased this month to 4700. Because of stronger corporate earnings, the stock market now has a much stronger probability of out-performing bonds and treasury bills as compared to two months ago.

Leadership in the stock market has changed, and now includes consumer and credit cyclical's such as retailers, and basic industries like chemicals and newsprint. Gold shares are trading at the low end in terms of book value, and some with growing production are worth considering.

The basic portfolio structure has not changed, but as explained above, the stock sectors

and bond maturities have changed significantly. Nesbitt Burns' suggested RRSP portfolio for the average investor is two per cent cash, 36 per cent bonds, 42 per cent Canadian stock, 20 per cent international stock.

This is the first edition of "Investment Strategies" to be published with research provided by the newly formed investment firm Nesbitt Burns. Nesbitt Burns is a member of the

Bank of Montreal Group of Companies and is Canada's largest private client investment firm.

Opinions, estimates and projections contained herein are our own as of the date hereof and are subject to change without notice. Nesbitt Burns Corp accepts no liability whatsoever for any loss arising from any use of this report or its contents.

The trend of increasing

Come and celebrate the 15<sup>th</sup> Annual

# TOWNSHIPPEERS' DAY

at  
Bishop's University

## Saturday, September 17, 1994

Starting at 10A.M.

15 YEARS YOUNG  
DAY  
ANS DEJA

UNIVERSITÉ  
BISHOP'S  
UNIVERSITY

*There's so much to SEE and DO!*

- ✦ Artisan Booths
- ✦ Information Kiosks
- ✦ Music and Dance
- ✦ Annual General Meeting
- ✦ Children's Activities
- ✦ Petting Zoo
- ✦ Youth Activities
- ✦ Battle of the Bands with CBC's Gill Deacon
- ✦ Townshippers at Work
- ✦ BBQ, ice cream, popcorn...
- ✦ AND MUCH MORE!

**Entertainment**

- Rainbow Country Cloggers • Bop n' Blues Band
- Peter Mendieta and Alyn Harris
- Estrie Young Singers • Keith Baxter & Friends
- Thumbelina, Walt Disney Feature Film

**Children's Activities**

- Puppet show • 3 legged race and parachute games
- Story-telling • Environmental activity • Painting & drawing
- Potato-sack races • Children's music
- Face-painting • Petting zoo • Children's art display
- Swings and slides • Students in costumes

*Watch as 5 parachutists land on campus!*

**NO ADMISSION PRICE**

To help cover costs, please give a generous donation at the entrance to the site. In return, you'll receive 10 money-saving coupons.

**GETTING THERE**

Park in town and take the free shuttle bus to Bishop's. Or be one of the first 100 to stop at Townshippers' Ascot office to pick up a free day's pass for the municipal bus that runs from Sherbrooke through Lennoxville and on to Bishop's.

For more information, call Townshippers' Association at (819) 566-5717 or (514) 263-4422.



# Please HUNT Carefully!

## LACHANCE CHASSE & PÊCHE

1435 King Street East, Fleurimont

"La v'la ta chance!" **563-9676**

Jean-Guy Lachance  
propriétaire

Buying - Sales - Service  
Archery, hunting, fishing specialist

### BIG "MOOSE" SALE

from September 5  
to October 10, 1994  
Limited quantity

 <b>REMINGTON GUN</b> 870 28" Express - 12 gauge <b>MOOSE PRICE \$279<sup>99</sup></b>	<b>RIGID REMINGTON CASE</b> Molded for 870 or 7600 and 7400 models <b>MOOSE PRICE \$19<sup>99</sup></b> limited quantity
<b>7600 22" PUMP RIFLE</b> 30/06 - 280 gauge Equipped with detachable strap Seetrue stock - telescope Tasco 3x9x40, rigid Remington case <b>MOOSE PRICE \$649<sup>00</sup></b>	<b>SAME FOR SEMI-AUTO.</b> <b>MOOSE PRICE \$689<sup>00</sup></b> Model 7400 30/06 gauge - 270 - 280
<b>CBC GUN</b> 20 gauge 28" 1 shot Full Choke <b>MOOSE PRICE \$129<sup>95</sup></b>	<b>SYLVA ISTD COMPASS</b> <b>MOOSE PRICE \$54<sup>99</sup></b> with free case
<b>REMINGTON AMMUNITIONS</b> HEAVY SPORT LOAD 12x2-3/4 gauge #7-1/2, 1-1/8 on. <b>MOOSE PRICE \$4<sup>99</sup></b> Box of 25	<b>REMINGTON KNIFE</b> Sportsman handle clip Black or orange with leather case <b>MOOSE PRICE \$39<sup>99</sup></b>
Manufactured by Remington <b>12 gauge U.M.C. Magnum 2-3/4" #4</b> <b>MOOSE PRICE \$8<sup>99</sup></b> box 20 <b>Magnum x 3" #4</b> <b>MOOSE PRICE \$11<sup>99</sup></b> box 20	<b>REMINGTON BULLETS</b> 30/30 170 GRSP, R30302 ..... <b>\$11.49</b> box 20 308 180 GRSP, R308W2 ..... <b>\$14.99</b> box 20 30/06 180 GRSP, R30064 ..... <b>\$14.99</b> box 20 270 150 GRSP, R270N4 ..... <b>\$14.99</b> box 20 303 British, 180 GRSP, R303B1 ..... <b>\$15.99</b> box 20
<b>KOLPIN VTT CASE</b> Gun Boot III & ATV bracket <b>MOOSE PRICE \$39<sup>99</sup></b> or with mount <b>\$74<sup>99</sup></b>	<b>TREE STAND</b> Large choice in store <b>MOOSE PRICE \$49<sup>99</sup></b> and up
<b>ORANGE EASTON ARROWS</b> XX75, #1816, 2016, 2112, 2113, 2115, 2212, 2219, 2514 <b>MOOSE PRICE \$39<sup>99</sup></b> doz.	<b>ALL OUR HUNTING CLOTHES IN STORE ARE ON SALE</b> Taxes included The best selection in town!
<b>THE GAME TRACKER</b> GAME TRACKER with 2500 spool <b>MOOSE PRICE \$14<sup>95</sup></b>	<b>Happy Hunting!</b> Attention... <b>DEER APPLES</b> IN STORE!

NOTE: DON'T FORGET OUR HUNTING CONTEST...  
See information in store



### A BUSINESS PARTNER!



LOCATION

# Pelletier

AUTOS CAMIONS MINI-BUS

**EXCLUSIVE SUPPLIER**

Granby  
(514) 378-3433

Sherbrooke  
(819) 566-0727



EVERYTHING  
TO HELP YOU

HUNTING  
SEASON  
OPENS

BAG  
YOUR  
GAME



*If you are going Hunting & Fishing  
Why not go in comfort...  
Get A*

**Dodge Ram**

1995 Dakota Sport

1995 RAM  
3500 Laramie SLT

**MORIN AUTO 1985 INC.**  
351 St-Jacques S. Coaticook • 819-849-2746

**TAXIDERMIE FRÉDÉRIC ENR.**  
Artistic Concept

Professional  
Taxidermist  
Sculptor  
since  
1974

**Artistic  
mountings and  
naturalization of:**

- whole animals
- head murals
- fish
- rugs
- skin tanning
- restoration
- exotic animals
- birds
- reptiles
- lamps
- clocks
- repairs
- fish replicas

Professional Guaranteed Quality  
at reasonable prices

**65 ROUTE 251, MARTINVILLE**  
**(819) 835-5759**

**Get \$300 Of Free Clothing  
And Accessories When You  
Buy A New Polaris Before  
September 30<sup>th</sup>.**

Take delivery from dealer stock of a new Polaris snowmobile before Sept. 30<sup>th</sup> and you ride away with \$300 worth of WinterWear and accessories\* free.

Think of it as a race we've arranged with Ol' Man Winter. But you'll want to get on the gas quick.

After Sept. 30<sup>th</sup> this offer will be cut by \$100 a month until it's gone for good. Then the sound you hear will be winter, howling.

**POLARIS Believe it.**

† **LEASE IT! . . . YOUR FINANCING ALTERNATIVE FOR A 1995 POLARIS SNOWMOBILE FROM YOUR DEALER**

**Polaris Believe It!**  
**MOTOS THIBAUT**  
10 Versailles St.  
SHERBROOKE  
569-1155 • 569-0111

**HONDA**  
Produits  
Mécaniques

**THE JOY  
OF RIDING  
PATHS**

PLAN  
on-the-spot  
financing

**FOURTRAX 300 4x4**

**1994** — constantly engaged four wheel drive — Five speed constant mesh with super low first gear and reverse

**L'AMLDENIS**  
and his team  
**HONDA**

sales and service

2 Queen Street, Lennoxville  
**565-1376**

## Living

the  
RecordCanadian agency trying to help out  
Life for elderly Croatians can be Hell on earthBy Judy Creighton  
The Canadian Press

Ibrahim Uzeiravic, 63, and his wife Zlata, 65, would be grateful for a few small luxuries.

Like water for washing and cooking.

And a warm room in which to snuggle down, instead of the hell they must endure away from their home, family and friends.

The couple, who now live in the Croatian capital of Zagreb, are refugees from the 29 months of conflict in the former Yugoslavia.

Like many other elderly people in the war-torn region, the Uzeiravics once lived in a large house with land. They had two cars. Ibrahim was a civil engineer in Bosanski Novi in Bosnia.

Today, with their country in shreds, the couple, both plagued

with health problems, live in a wooden shed with no heating.

For this "luxury" they pay the equivalent of \$130 Cdn a month.

"Regrettably, winter is rapidly approaching in Bosnia and for the elderly, in particular, this is harsh and frightening to even contemplate," says retired Maj.-Gen. Lewis MacKenzie, former commander of UN peacekeepers in Sarajevo.

MacKenzie is head of a special appeal launched last month by the Ottawa-based agency Help the Aged (Canada) to raise funds for displaced older people in Bosnia-Croatia. The story of the Uzeiravics, along with several other older people in hardship, was contained in literature from the agency.

Pierre Barbeau, executive director of Help the Aged, says

the elderly in the former Yugoslavia represent at least 20 per cent of the total population, and that 35 per cent of all refugees from the war are over 65.

MacKenzie said in a Toronto interview that during his tour of duty in the region he "was struck by the level of devastation, abuse and despair being experienced by all groups, particularly the elderly."

"Many senior victims of the war have lost their children and most of their property. They are living in absolute fear and misery."

"Infirmit or ill seniors are fairly low down on the priority list in Bosnia because everyone is fighting for survival, so hospitals and clinics are busy with war casualties."

In an effort to bring some mea-

sure of comfort to the victims, the Canadian agency, along with Help the Aged International, has developed an extensive home visiting program for older refugees.

In Croatia, for example, it is working with older Serbs and Croats. These people are visited in their homes and given care and companionship.

Barbeau says the agency has also developed a counselling program in Croatian refugee camps where younger members of the community are being trained in basic counselling skills. They in turn help older survivors to come to terms with their experiences.

And MacKenzie says other services are bought with money now being raised in the special appeal.

"There is a need for food, clothing, small comforts, repair

people, drivers and cleaners."

MacKenzie says he decided to head the fund-raising campaign because he wants to raise the level of knowledge of the crisis. "The tragedy of Sarajevo and Bosnia will always stay with me," he says sadly, "and

although there is still agony over there, I am happy to help out as much as I can."

Barbeau says donations can be made to the Bosnia-Croatia Appeal Help the Aged (Canada), 99 Fifth Ave., Ottawa, Ont., K1S 5K4 or call 1-800-263-5463.

## Help the Aged facts

By The Canadian Press

**FACTS about Help the Aged:**  
**ORIGIN:** Founded in England in 1961 by Cecil Jackson Cole, a British businessman. Affiliate Help the Aged (Canada) founded in 1975.

**PROGRAMS:** Canadian agency offers programs in Canada and 13 developing countries, including an Adopt-a-Gran spon-

sorship program.

**UNIQUE:** It is the only registered charity in Canada dedicated to helping the destitute elderly.

**GOVERNMENT MONEY:** Donations for overseas projects are matched by government sources.

**ADMINISTRATION COSTS:** Kept below seven per cent.

'You lose a lot of inhibitions'  
Naturists get back to basicsBy Rob Miller  
Truro News

STEWIACKE, N.S. (CP) — Living naked is just a natural way of life for Scott and Pauline.

But don't call them nudists. They're naturists and they've been practising a back-to-nature lifestyle ever since they married several years ago.

They manage and live in Sunnyvale Nature Park with their three children, spending most of their time nude.

"It's been my lifestyle for a long, long time," Scott said recently during a tour of the park. It was the first time the media had been allowed in but Scott didn't want his last name used, to protect the family's identity.

There's a certain freedom in being a naturist and being nude, he said.

"That's one of the main reasons people become naturists,"

Pauline added. "You lose a lot of inhibitions."

Nudists mainly want to eliminate tan lines, while naturists also live off the land and take responsibility for its ecology, she said.

Sunnyvale members take pride in being environmentally friendly — practising recycling and conservation. Few items, except aluminum cans, are taken to the local dump. Electricity is seldom used, with the exception of heating water and cooking.

"We don't live a puritan way of life," Scott said. "We live in today's world. This is our lifestyle. This is what I want to be doing."

The Criminal Code says it's illegal to be nude in a public place, but the 40-hectare camp is private property.

The camp's rules are based on common sense, Pauline said.

Overt sexual activity isn't allowed. Liquor is permitted, but intoxication isn't.

Sunnyvale has about 50 members — including doctors, lawyers, trades people and a police officer. Members range in age from two to 73.

There are about 30 naturist clubs in Canada. In Atlantic Canada there is one other known naturist area listed in the Canadian Guide to Naturist Resorts and Beaches: the Bluenose Naturist Club in Dartmouth, N.S.

Sunnyvale prides itself on being discreet. New members must sign a waiver allowing the RCMP to run a computer check on them and they must be interviewed by the couple.

"We keep a very high regard for each other's privacy," Pauline said.

## Overwork affects happiness and performance

Dear Ann Landers: I never thought I'd be writing to you, but I feel you are the person who can do the most good in this situation. A hundred years from now, when people want to know what life was like in the 20th century, they will probably point to your column, as you are the bellwether of social behavior today.

I work for a Fortune 500 company and have a terrific job. Through downsizing, we are now working 60-plus-hour weeks. I do the job four other people used to do. When I get home, I'm exhausted.

Of course, I am thankful for my job and am not a whiner. But the pace and hours we work are absurd. This is not only a burden on our families, but what corporate America does not see is that this is not good for the company.

When you are working constantly, your mind doesn't function as well. I am not as productive on the job as I should be. I bring a ton of work home and spend several hours on the phone or checking automated mail on my home computer.

This is not only my opinion. I hear this from friends and relatives, too. It seems that if the work can't be handled during a normal work week, then perhaps we need more people to do the job.

By Marlene Habib  
The Canadian Press

Fall is high season for fitness clubs.

Canadians who have been taking their physical pursuits outdoors during the summer start thinking about where they'll be training for the cold months.

But not just any exercise facility will do.

Anyone thinking of joining an exercise club should go through a basic checklist first: evaluate your motivation, budget, the club's trainers, programs, cleanliness and accessibility.

"The most important thing is to determine your motivation for looking for a club," says Joe Pincivero of the Columbus Centre, a recreational and cultural facility in Toronto.

"The people who join on a spur of the moment are usually the ones who don't stick to a program."

Ann, what you say really affects public opinion. Can you help? --  
BURNT OUT

## Ann Landers

DEAR BURNT: Usually it's the wife who writes to complain about this problem, but welcome to the fray.

It's difficult to tell you what to do because I have no idea where you are in the corporate structure. Moreover, I don't know if the company is extremely profitable or struggling. Nor do I know anything about your energy level or the quality of your performance.

Could you get another job with

no trouble, or are you lucky to be where you are? One thing is clear, you feel overworked and underappreciated.

Here are your options: Round up some colleagues who share your discontent, and let your boss know that he (or she) needs to hire additional hands.

Work at a slower pace, quit taking work home and see if that makes you more productive.

Look around for a job that is less demanding, even though it means a smaller paycheck. Forgive me for being corny, but money isn't everything. I have never heard of a man who said on his deathbed, "I wish I had spent more time at the office."

Dear Ann Landers: How many times have you been on a packed elevator, and just as the door was

closing, some nut case comes running lickety-split down the corridor, sticks his hand between the doors and gets on?

Don't these people realize that all elevators have a specified weight capacity, which means extra poundage could put everyone in peril?

Several weeks ago, I was on an elevator, and a huge man squeezed himself in at the last minute. The elevator fell four floors, and nine people were injured, two seriously.

Please print this, and save some lives. -- ILLINOIS

DEAR ILLINOIS: Here it is, and I'll bet a lot of people who have pulled this stunt will think twice before they do it again.

Gem of the Day: Sex is a good basis for a marriage if you can agree on what to do for the next 23 hours and 45 minutes.

## Social notes

## East Farnham

Congratulations go out to Miss Lisa Horner who was recently married in Mississauga, Ont. She is the daughter of Mr. and Mrs. Alan Horner and granddaughter of Mrs. Jessie Horner and the late Lawrence Horner.

While Mrs. Hugh Collins was in town, she was supper guest at Bentley's Restaurant in Cowansville by Mrs. Bernice Thomas, Miss Hilda McEwing, Rose Monieth, Isabel Sutherland, June

Royea and Doris Dougall from Cowansville. One evening Bernice and Hilda were supper guests at the Bauers where she was staying and after supper a friendly game of "500" was played.

Mr. and Mrs. Jack Marcotte of Blind River, Ontario spent a few days with Mrs. Getrude Barrand.

Mr. Dean Jenne and granddaughter from Franklin, Tennessee, was dinner guests on Tuesday, September 6 of his

brother Edwin and Hope.

Labor Day weekend guests of Mr. and Mrs. Edwin Jenne was their daughter Edwin and three boys, and Mrs. Gerald Bougie of Pincourt and they all attended Brome Fair.



**Nifty, Nifty,  
Look Who's 50  
Happy Birthday  
Fran**

Your family  
and friends

## Townshippers' Day countdown

Last year's Townshippers' Day introduced a totally new attraction and it's back! The Battle of the Bands will be hitting Bishop's campus on September 17 with co-hosts Jeff Coates of Lennoxville band KGB and Gill Deacon of CBC's Citybeat. The pub will be rocking from 4-8 p.m. Everyone is welcome!

Like last year, there will be six bands competing for a grand prize of \$500. These Townshippers groups cover a wide variety of musical tastes. There's bound to be something for everyone. The bands competing are: A Dream I Had (underground ballroom), Locaux Losos (eclectica), Nocturnal Emissions (alternative), Northern Lights (country and rock), Plum Crazy (punk and alternative), and Sunday Coma (rock).

Each band will play a fifteen minute set which must include at least one original song. There will be a panel of judges representing a considerable knowledge of music including: Jeff Bray of Mountain Dew; Paul Gingués, owner of Le Vieux Dufferin pub; and Cheryl Stroud, music teacher at Champlain.

The co-hosts will keep everyone entertained between sets and great door prizes will be awarded

to some lucky audience members. After the Battle of the Bands, around 11 p.m., Montreal band the Doughboys will perform with Plum Crazy as the opening act (separate admission will be charged).



During "the Battle", refreshments will be sold by the Lennoxville Youth Centre, including 100% Smart, the all natural alternative to alcohol. No alcohol will be permitted on the premises and Bishop's Pub Marshalls will be providing security.

This not-to-be-missed event is open to everyone for the low price of \$1 and free for Townshippers' Youth members who show their membership card. Come to Townshippers' Day and stay to listen to the Battle of the Bands. How can you pass up such a great deal — a loonie for many tunes!

## Technical Vocational Education

## SECRETARIAL STUDIES

- Diploma in Vocational Studies
- New Ministry of Education Program
- Develop skills in office and computer technology  
WINDOWS, WORDPERFECT 6.0 for WINDOWS  
LOTUS, DBASE IV

Quebec Loans and Bursaries available

Classes have started!  
Still accepting applications.

Call today!

(819-563-5627) 9a.m. to 3 p.m.

That works!

INSTITUT DE TECHNOLOGIE  
**EASTERN  
TOWNSHIPS**  
TECHNICAL INSTITUTE

P.O. BOX 5002  
Lennoxville, Quebec  
J1M 1Z9

FOR INFORMATION

**563-JOBS**

# Townships' Crier

## LENNOXVILLE

This fall come enjoy Afternoon Tea on the porch or inside at Uplands Museum, 50 Park St., Lennoxville. We will be serving tea and goodies on Saturday and Sunday afternoons, museum visit included, September 10, 11, 17, 18, 24, 25 and October 1, 2, 8 and 9. Information: 564-0409.

## LENNOXVILLE

On Townshippers' Day, September 17, escape the hustle and bustle at Bishop's and come have Afternoon Tea at the Uplands Museum, 50 Park Street, Lennoxville. Enjoy tea and goodies, as well as a museum visit, from 2 p.m. to 4:30 p.m. Admission charged. Information: 564-0409.

## BISHOPTON CANCELLATION

The Ladies Guild Casserole Luncheon and card party to be held in Bishopton on Friday, September 16 has been cancelled.

## KNOWLTON

500 card party in the I.O.O.F. Hall, 476 Knowlton Road, on Tuesday, September 20 at 7:30 p.m. Prizes. Refreshments. Sponsored by Knowlton Lodge No. 28. All welcome. Admission charged.

## ROCK ISLAND

Advance notice. Stanstead Chapter IODE Bazaar and Sale and Tea at Sunnyside School on October 1. Doors open at 2 p.m. until 4:30 p.m.

## NORTH HATLEY

Advance notice. Friends of Quebec Lodge will be hosting the Annual Autumn Supper at the Camp in North Hatley on Sunday, October 2. Ham, baked beans, scalloped potatoes and pumpkin pie are on the menu. Three sittings by reservations only: 4 p.m., 5:15 p.m. or 6:30 p.m., call Sarah Heath at 563-0584 to reserve your tickets. Admission charged. Come see the beautiful autumn colours on Lake Massawippi.

## SAND HILL

On Sunday, September 18 at 10 a.m., there will be a Celebration on Holy Communion in St. Luke's Church, Sand Hill. All welcome.

## EATON CORNER

Eastern Townships Draft Horse Plowing Match on Saturday, September 17 at 10 a.m. on Jordan Hill Road. All welcome.

## STANBRIDGE EAST

The Missisquoi Historical Society invites everyone to attend its annual Apple Pie Festival on the grounds of the Missisquoi Museum in Stanbridge East on Sunday, September 18 from 2 p.m. to 4 p.m. There will be a tent in the event of rain. The admission charge includes apple pie, cheese, ice-cream, coffee, tea or cider, and a visit to the museum. Also free popcorn, live entertainment and face painting. Also St. James Anglican Church Ladies will hold a soup luncheon in St. James Anglican Church Hall, Stanbridge East at noon.

## ESTRIE

Auditions are now being held for anyone wishing to join the Estrie Young Singers Youth Choir. Juniors aged 7-9. Seniors aged 10-16. For further information call 565-0344.

## SHERBROOKE

The Association of Retired and Former Employees of the Sherbrooke Hospital will begin the new season of Bridge and 500 on Wednesday, September 21 from 2 p.m. to 4 p.m. at Norton Lounge. Let's start the fall with a good turn out.

## BROOKBURY

500 card party in the Brookbury Hall on Friday, September 16 at 8 p.m. Sponsored by the Women's Institute. Prizes and door prizes. Lunch served. Everyone welcome.

## SOUTH DURHAM

Annual Turkey Supper at South Durham United Church on Wednesday, September 21 starting at 4 p.m. Admission charged. Everyone welcome.

## ST. FELIX DE KINGSEY

Harvest Service on Sunday, September 18 at 1:30 p.m. in St. Paul's Church, Sydenham. Everyone welcome.

## LENNOXVILLE

Family Day Picnic at the A.N.A.F. Unit 318, St. Francis Street, Lennoxville on Sunday, September 18 at 1:30 p.m. Members only. Fun and games. Bring your own lunch.

## NORTH HATLEY

On Sunday, September 18 at 10:30 a.m. in the Unitarian Universalist Church of North Hatley, guest speaker: Eric Akbar Manolson will speak on The Magic of Music: One Man's Spiritual Journey. He will also show his award-winning video on the use of musical therapy with handicapped people. Everyone is welcome to attend. 842-4146.

## LENNOXVILLE

The Lennoxville Carpet Bowling Club, for all ages of men and women, resumes its fall program with games each Thursday evening at 7:45 p.m. These are in the Scott Hall of the United Church. New members are always welcome. It is both a social time as well as pleasant exercise. For further information, call R. Tracy at 569-4290.

## SHERBROOKE

Take time to remember to mark the end of W.W.II, 1945, in celebration of D-Day commemoration 1994, at the Royal Canadian Legion, Branch 10, 470 Bowen St. South, Sherbrooke. Starting on Friday, September 16, 2:30 p.m., a series of video tapes will be shown. You will see some of the actual happenings and invasions that took place from D-Day until the end of W.W.II in 1945 in which many of our veterans took part. Videos will be shown every Friday, 2:30 p.m., until further notice, perhaps until Armistice. Everyone is welcome.

## LAKE MEGANTIC

Memphremagog and Elizabeth District No. 7 of the Royal Canadian Legion will hold their next meeting in Lake Megantic on Sunday, September 18 at 2 p.m. All Legion and Auxiliary members are invited to attend. This will be the time for Elections.

## LENNOXVILLE

The monthly meeting of the Lennoxville-Ascot Historical and Museum Society will be held at Uplands on Monday, September 19 at 7:30 p.m. The guest speaker will be Mrs. Esther Barnett who is speaking on her research of the Milby area.

## LENNOXVILLE

Brunch at the A.N.A.F. Unit 318, St. Francis Street, Lennoxville on Sunday, September 18 from 10:30 a.m. to 12:30 p.m. Everyone welcome.

## LENNOXVILLE

Bingo at the A.N.A.F. Unit 318, St. Francis Street, Lennoxville on Wednesday, September 21. Ham and Turkey. Everyone welcome.

## RICHMOND

The 10th annual Terry Fox Run will be held on Sunday, September 18 at 9 a.m. starting at corner of Craig and Main Street. Registration at 8 a.m. Anyone wanting pledge sheets contact P. Henderson 826-5316. A Brunch will be held at Chez Therese after with a percentage of profit going towards the Terry Fox Run. Everyone welcome to brunch from 10 a.m. to 1:30 p.m.

## LENNOXVILLE

1st Lennoxville Boy Scouts — Registration for Beavers, Cubs, Scouts on Friday, September 16 from 7 p.m. to 9 p.m. at St. George's Anglican Church, Lennoxville. For more information call Alan Young at 566-0829.

## LENNOXVILLE

A Buffet Salad Supper will be held in St. George's Church Hall, 84 Queen St., on Wednesday, September 21 from 4:30 p.m. to 6 p.m. Sponsored by Anglican Church Women. Admission charged. Everyone welcome.

## RICHMOND

The Royal Canadian Legion will be holding a Mechoui on Saturday, September 24 at 5 p.m. Tickets on sale at Legion. For more information call the Legion at 826-3444.

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$2.00 fee. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que. J1H 5L6, be signed and include telephone number and \$2.00 (taxes included). Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

## Birchton

### Muriel Prescott

Mrs. Faye Coleman was a supper and evening guest of Mr. and Mrs. Robert Coleman, Oakland Grange Farm, Bury on August 17, her birthday. Other guests were Mr. and Mrs. Roger Buckle with their children, Erin, Kevin and Kyle of Sarnia, Ont. It was an occasion to celebrate for Roger whose birthday was the same day. Roger lived with Ralph and Faye Coleman at the same farm in the early 1970s while attending school at Alexander Galt.

Roger and Janet Buckle, Erin, Kevin and Kyle of Sarnia, Ont. who were house guests of Robert and Penny Coleman in Bury, spent an afternoon visiting Faye Coleman here. Other guests were Mrs. Eileen Lindsay, Orleans, Vt. and daughter, Mrs. Ray Martin, Waterville.

Arthur and Hazel Rogers visited Victor and Isabell Bell in East Clifton and called on Mrs. Edith Bellam in Sawyerville. They were evening callers of Lionel and Daisy Allison in Bury and have learned since that Lionel has not been feeling well. Another call they made was on Pat MacKinnon in Lennoxville and found her gaining well after being hospitalized. They also enjoyed visiting with Stan and Betty Logan and their grandchildren.

Arthur and Hazel Rogers motored to Kinnear's Mills and Inverness to visit Hazel's Aunt Myrtle Bain's grave in the Inverness Cemetery.

Serena Wintle and Hazel Rogers attended the Retired Teachers' Breakfast in North Hatley.

Mildred Judge accompanied Hazel Rogers to the Rouleau Home in Sawyerville where they visited Dora McConnell, Mildred's sister, also Wilfred Grapes, Mr. Sherman and Mrs. Hume.

Hazel Rogers was a visitor at the Luce Home in Sawyerville where she visited Blanche Kerr, Alice King, Mrs. MacKay, Vivian Miller and Matilda Hodge. She also visited Ellen Geake there to help celebrate her birthday. She accompanied Rev. Sadler to visit the Taylor Home.

## Births

**LACHANCE** — Ricky and Marie-Claire are happy to announce the safe arrival of their second son on July 7, 1994 at the Hotel Dieu Hospital, Sherbrooke, Que. He weighed 7 lbs. 3 oz., black hair, blue eyes, and has been named Alek Francis. A playmate for 4 year old Christopher. Grace and Jean Paul Lachance are the proud grandparents of Sawyerville, Quebec.

## THOMPSON-CHARLEBOIS

— Steve and Lyne wish to announce the safe arrival of their new son, William Gordon, on September 13 at Montfort Hospital, Ottawa, Ont., at 9:37 a.m., weighing 7 lbs. 6 oz. Happy grandparents are Claudette and Gilles Charlebois of Wendover, Ont. and Fern and Doug Thompson of Lennoxville, Que.

## Deaths

**CAMBER (WOODWARD), Dorris** — Passed away on September 13, 1994 in her 82nd year at the Foyer St-Joseph, Sherbrooke. Formerly of Fitch Bay and Austin, Quebec. Beloved wife of the late Daniel Camber, mother of Phyllis Courtemanche (Bernard Galipeau), Hugh (Joyce Wilkinson), and Donald (Huguette Lacroix). Grandmother of Larry and David Courtemanche and Anne Poirier, Danny Camber, and Cecil, Billy, Charles and Allan Camber, and great-grandmother of five. At the request of the deceased, cremation. The family will be at Ledoux Funeral Home, 150 Sherbrooke St., Magog, — 843-4473, between noon and 2 p.m. the day of the funeral to receive condolences from relatives and friends. Funeral service will be held at St. Luke's Anglican Church, Magog at 2:30 p.m. on Saturday, September 17, 1994, the Reverend Lynn Ross officiating.

**PLOUFFE (PLUFF), Catherine (nee Cabana)** — At Ottawa, Ont. on Saturday, September 10, 1994, age 82. Spouse of the late Arthur Plouffe (Pluff). Mother of Paul (Margaret Bush), Calgary; Lina (Edouard Chasse), Sherbrooke; Lorraine (James Dale), Ottawa; Marcelle (Clement Forest), Magog and Nelson (Lise Beauvais), Vancouver. Grandmother of 16 grandchildren and 16 great-grandchildren. Also left to mourn, brothers-in-law, Louis Pluff (Rosemary), Conn. and Nelson Pluff (Peggy), Conn., other relatives and friends. Resting at Salon Funeraire Brien et Monfette, 33 Bowen S., Sherbrooke — 565-9393. Visitation on Thursday from 2 to 4 p.m. and 7 to 10 p.m., day of funeral from 9 a.m. to 10:45 a.m. Funeral service on Friday, September 16, 1994 at 11 a.m. at St. Patrick's Church. Interment at Jardins du Souvenir de l'Estrie Cemetery.

## Sutton

### Mable Boyce

Sheila Wilton of England has been visiting her mother, Mrs. Lillian Hooper and called on many friends and relatives including Mrs. Muriel Miller and Iris Larocque.

Recent visitors of Alice Bidwell were Jim and Nelda Cole of Newport, Vt.; Kathleen Baird of Bangor, Maine; Don and Nancy Atkinson of Red Wood, California; Margaret Shepard of Lake of Two Mountains and Murry and Enid Jameson of Pointe Claire, Que.

Mr. and Mrs. Thomas Kirby and son Dylon of Athens, Ont. were here for the Brome Fair, and visited relatives and friends, they were overnight guests at the Boyce home.

## Death

**PHANEUF, Evadna** — Peacefully at her residence in Beebe, Quebec on Wednesday, September 14, 1994. Evadna Drew, in her 69th year, beloved wife of Lawrence Phaneuf of Beebe, Quebec. Loving mother of Buck (Dawn), Lewis (Debbie), Louise (Claude), Diane, Dephia, Donna. Dear sister of Mildred, the late Arnold and Beulah (Roland). Also survived by five grandchildren and other relatives and many friends. Visitation from the Cass Funeral Home, 39 Dufferin St., Stanstead, Ken Morris, Funeral Director, 876-5213. Visiting hours on Thursday from 2 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m. Funeral service from the Chapel on Friday, September 16, 1994 at 2 p.m. Canon Curtis Patterson officiating. Interment in Woodside Cemetery, Beebe, Que. Please note that the Funeral Home will be open on Friday, the day of the funeral at 1 p.m.

## In Memoriam

### In Memoriam



**J.H.D. MACKAY of Marbleton**

In loving memory of a dear husband and father who died accidentally September 14, 1964 while at his work at Dominion Lime Ltd. at Lime Ridge.

You cannot say, you must not say  
That he is dead. He is just away!  
With a cheery smile  
And a wave of the hand,  
He has wandered into an unknown land  
And left us dreaming how very fair

It needs must be,  
Since he lingers there;  
So think of him faring on, as dear  
In the love of there as the love of here.

I think of him still as the same,  
And say he is not dead, he is just away.

James Whitcomb Riley

Thirty years have passed since that sad day.

Sadly missed and never forgotten.

IDA (wife)  
JAMES, ROBERT (sons)  
LINDA, SHIRLEY (daughters)

**DOUGLASS, Gordon** — In loving memory of a husband, dad and granddad who passed away September 15, 1984.

At rest in the ever loving arms of The Lord of whom he dearly loved.

Sadly missed and always remembered by

PEARL (his wife)  
GARY, ROCHELLE & MICHELLE  
JUNE, LYN AND GRANDCHILDREN

## Card of Thanks

**GRADY** — We wish to express our sincere thanks to all who helped in arranging our 50th Anniversary party; to our boys for all their work, for the decorations, flowers and gifts; to all other relatives and friends who came to help celebrate; to all others including the residents of St. Francis Manor for their best wishes. Your thoughtfulness was very much appreciated and will long be remembered.

ALTON & ANNE GRADY

## Technical Vocational Education

### SALES & MARKETING

- ✓ A one-year, all inclusive program leading to a diploma
- ✓ Develop confidence in sales and entrepreneurial skills
- ✓ Bilingual teachers who can help you in both languages

Quebec Loans and Bursaries now available

Classes to begin on September 19!

Register Now!

That works!

INSTITUT DE TECHNOLOGIE  
**EASTERN TOWNSHIPS**  
TECHNICAL INSTITUTE

P.O. BOX 5002  
Lennoxville, Quebec  
J1M 1Z9

FOR INFORMATION

**563-JOBS**

(563-5627) 9a.m. to 3 p.m.

842-2496 evenings & weekends

TO PLACE YOUR PREPAID BIRTHS, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS AND CEMETERY NOTICES:

BY MAIL: Use this coupon  
IN PERSON: Come to our offices

2850 Delorme Street, Sherbrooke, Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
or 88 Lakeside Street, Knowlton, 8:30 a.m. to 1:30 p.m.  
Information: (819) 569-9525 or (514) 243-0088.

DEADLINE: Noon working day previous to publication.

Discounts: 2 insertions 20% off  
3 insertions 40% off.

ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER

PLEASE PRINT CLEARLY

25¢ per word. Minimum charge \$6.25.

MAIL THIS COUPON TO: The Record  
P.O. Box 1200, Sherbrooke,  
Quebec J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (min. \$6.25) \$0.25 x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days = \$ \_\_\_\_\_  
(multiply) x .07 GST  
SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
(multiply) x .065 PST  
TOTAL \_\_\_\_\_

ADVERTISER'S NAME \_\_\_\_\_  
STREET ADDRESS \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_  
TELEPHONE ( ) \_\_\_\_\_  
PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:  
CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD   
CREDIT CARD PAYMENT:  
MASTERCARD  VISA   
CARD NO. \_\_\_\_\_  
EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_  
SIGNATURE \_\_\_\_\_

THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

# Classified

CALL (819) 569-9525 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.,  
or (514) 243-0088 between 8:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday-Friday

Or mail your prepaid classified ads to:

**the Record**  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, Que.  
J1H 5L6

DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication

### 1 Property for sale

**LENNOXVILLE** — Lovely 3 bedroom brick bungalow on large lot, carport. Easy walking distance to all town facilities, campus. Ideally located on quiet, tree-lined cul-de-sac. Appliances, some furniture available. Asking \$78,400., which is \$6,500 less than municipal evaluation. More information and serious interest, call John, collect, Montreal, (514) 683-0574. 15033

### 7 For Rent

**SHERBROOKE** — Wellington South, near bus stop. 2½, \$250/month, 1½, \$225/month. Semi-furnished, hot water included. Call (819) 563-7548. 15015

### 10 Rest Homes

**CARRAGHER'S HOME** — Private room and semi-private room with bathroom, infirmary. Long-term care. Beautiful surroundings. Owners live on premises. Call Lucie (819) 564-3029. 14980

**LONDON RESIDENCE**, Sherbrooke — Rooms with bathrooms, call-bell, nurse on call 24 hours, qualified staff. Call (819) 564-8415. 15011

### 20 Job Opportunities

**ENGLISH SPEAKING WOMEN'S** volunteer group requires part-time (possible weekends and evenings), paid co-coordinator to start mid-October. Must be bilingual, a self-starter, and a team player with good managerial office and computer skills. Must have an interest in women's issues, knowledge of local community affairs and health and social resources. Must have a vehicle. Forward c.v. before September 30 to: Lennoxville and District Women's Centre, Box 102, Lennoxville, J1M 1Z3, to the attention of the Hiring Committee. 15056

### 20 Job Opportunities

**BARTENDERS** — Obtain lucrative bartending employment. The Master School of Bartending courses start October 31, at Delta Hotel, Sherbrooke. Recognized certificate. Inquire regarding special prices. 1-800-561-1781. 14981

**THE LENNOXVILLE & DISTRICT** Women's Centre is looking for a friendly English-speaking woman who is a social aid recipient and is eligible for the EXTRA programme. Her duties will be answering the phone, computer (WordPerfect), filing and greeting drop-ins. Please send a current C.V. to P.O. Box 102, Lennoxville, Qc., J1M 1Z3. 14956

### 25 Work Wanted

**HANDYMAN** — To do odd jobs, carpenter jobs, yard work, lawn mowing, painting, chores for farmers, and have truck and trailer. Ask for Bruce, call (819) 842-2025. 05059

### 29 Miscellaneous Services

**ARE YOU** or do you know of an elderly person who needs help cooking and cleaning. If so, please contact Tina at (514) 539-1695. 15051

**DAN'S SERVICE** — Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800. 12235

**HAVE YOUR LAWN TRACTOR**, mower, trimmer, tiller, saw, etc. serviced. We do most makes and buy/sell new/used equipment. Pick up and delivery. Dougherty Equipment Enr., Lennoxville, (819) 821-2590, fax 563-7324. 14752

**PAINTING, PAPER HANGING.** Quality work, competitive rate, free estimate. 30 years experience. Also wall-paper removal and joint plastering. (819) 563-8395. 14822

### 29 Miscellaneous Services

**LENNOXVILLE PLUMBING.** Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491. 14835

### 31 Travel

**THERE ARE STILL** seats available on our Branson, Missouri Tour — September 22-October 1, 1994, featuring Barbara Mandrell, Mel Tillis, and much more! Reserve now for this once-in-a-lifetime country music feast! InfoRes.: Randmar Adventures (819) 845-7739; Escapade Travel, Quebec permit holder. 14945

### 40 Cars for Sale

1968 BUICK LESABRE — 2 door, hardtop, light blue, 5 spoke Cragers, good tires. Original motor: 350 big block. Fair shape, minor body work. \$2,500 or best reasonable offer. Call (819) 876-2231. 15070

1984 HONDA ACCORD hatchback, good for parts. Low mileage on new clutch, alternator, battery, wires and fuel pump. Make me an offer. Call (514) 263-0741. 15088

1986 BUICK, 17,000 km., rear traction. \$8,000. Call (819) 563-3114. 15074

1986 CAMARO, V-6, 5 speed, p.s., p.b., new paint, \$2,500. 1986 Volkswagon Jetta Carat, fully loaded, automatic, p.s., p.b., \$4,000. Call (819) 876-5245. 15081

1990 VOLKSWAGON JETTA, 4 door, 5 speed. Excellent condition. \$6,800. Call (819) 563-5124. 15100

1991 LADA NIVA 4x4 Jeep, 5 speed, 57,000 km., sunroof, AM/FM stereo cassette, 15" winter tires included. \$5,500 negotiable. Call (819) 346-6422. 15037

### 41 Trucks for Sale

1983 DODGE PICK-UP, D-150, ½ ton, slant 6, 4 speed manual, 133,000 km. No rust. Very good condition. Comes with winter tires on rims and cap. \$3,300. Call (819) 569-6345 and ask for Maurice. 15048

### 43 Campers - Trailers

**GITAN CAMPER TRAILER**, 16 ft., light weight, sleeps 5, with shower. Very clean. Call (819) 838-4694. 15086

1985 MOTOR HOME — 30' Itasca Windcruiser GM Power, by Winnebago. Loaded with equipment, all the options. Very clean. Very good condition. Never Winter driven. Low mileage. Price: \$35,000. Serious buyers only please. Call (819) 876-5229. 15078

### 50 Fruits & Vegetables

**FARMER BROWN** — We have a good assortment of squash, pumpkins and pickling cucumbers. 1034 Duvernay, Sherbrooke. Call (819) 562-6261. 15085

### 59 Western Apparel

**WESTERN BOOTS** starting at \$49.95. Western shirts and dresses for Country Line Dancing. Also nice selection of Western jewellery, and boot & shoe repair on premises. Boutique Western Rolland, 168 Queen St., Lennoxville. (819) 564-1948. 14936

### 60 Articles for Sale

**ART DECO** beautiful torchere lamp. Beautiful black mink coat (Estate), for short person, size 12. Best offer. Serious buyers only. (819) 564-0669 home, (819) 569-5939 office. 15119

**ATTENTION! ATTENTION!** Linoleum, carpets, slightly imperfect, at very affordable prices. Tapis Multi Prix, 5130 Bourque Blvd., Rock Forest (under the water reservoir). 14979

**BEDROOM SET** with mattress, \$125. Computer, Tandy 1000, \$500. Microwave, Samson, \$80. Sofa with chair, \$200. Sewing machine, Kenmore, with cabinet, \$125. Call (819) 564-0406. 15084

**BLEACHED & SEASONED WOOD**, 3/4"x2", for cabinet makers, handy-men, renovators, at a very good price. Walnut veneer, 1/4"x3/4", microwave oven and others. Call (819) 822-2420. 15109

**KENMORE DISHWASHER**, used less than one year, half-price \$295. Couch and chair, \$75. Sewing machine with cabinet, \$60. Two wood-framed mirrors, \$20 each. Call (819) 821-3675 after 6 p.m. 15103

**NO MORE RAKING!** New 5 h.p. Troybilt chipper vac, picks up leaves and chips up to 3.5" trees, 3 speed. 1 Columbia chipper, great for mulching and composting; 1 White chipper-hredder. Dougherty Equipment Enr., (819) 821-2590, Lennoxville. 15083

**SPECIAL INTEREST** to WW II Veterans & War brides. I have 5 videos describing the war years in Britain 1939-1945 (brand new in original seal). This year being a year of remembrance as well as historical values. Please phone any time for more details (819) 876-2810. 15079

**STEVE'S CARPET & UPHOLSTERY** — 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering and upholstery needs. Installation. Free estimate. 14817

**USED EQUIPMENT SALE.** Tillers: small Honda \$300, Allis Chalmers \$150. Snowblowers: Columbia 10 h.p.33", chains, electric start, great shape, \$950; Homelite 1028" \$900; 2 Canadianas 826" \$450 and \$400. 16 h.p. Dynamark tractor, special \$900. New push mowers, snowblowers, tractors, saws, chipper-hredders, etc., to clear! Dougherty Equipment Enr., Lennoxville, (819) 821-2590. 15082

**VERMONT CASTING STOVE,** Resolute model, excellent condition. Call (819) 838-5029 or leave message. 15080

**VIDEOS**, cash register, store shelving, inventory: food, pharmacy and miscellaneous, fridges, etc. Best offer accepted. Call (514) 292-3172. 14889

**WOOD STOVE** (never used) — Vermont Castings Sequoia black enamel, brass trim, plus pedestal. Includes 24 ft. stainless steel chimney. Value \$4,500. Asking \$2,850. Call (819) 868-0653 or (514) 676-5699. 15048

### 61 Articles Wanted

**ANTIQUE FURNITURE**, old sewing machines, toys, postcards, tools, dishes, lamps, clocks and old advertising items. Call Charles Chute, Eaton Corner, (819) 875-3855. 14975

**WANTED:** Pre-1950 textile curtains, draperies, also table linens, doilies, old sewing articles, clothing, hats, etc. Call (819) 569-7038. 14928

**WANTED TO PURCHASE** — European, American and Canadian silver, furniture, paintings, watercolours or sculpture, Indian artefacts, ceinture fleche, jewellery and gold wristwatches. V.I. Antiques & Fine Art, 1165 Greene Ave., Westmount. (514) 288-7627. 14920

### 65 Horses

**LOOKING FOR** experienced and responsible English rider to share board of show horse, ring and trails, near Lennoxville. Call (819) 563-9414 after 5 p.m. 14462

### 66 Livestock

**FOR SALE** — One 3 year old Jersey calf, due to freshen in November. Registered with no papers. Bred to Blond d'Aquitaine bull. \$900. Call (514) 292-5985. 15002

**FOR SALE** — Purebred Saler, Excellent breeding bull, 3 years old, papers available. Call (819) 868-0950. 15081

### 68 Pets

**REGISTERED DALMATIAN PUPPY**, also one Poodle puppy, male. Vaccinated and veterinary inspected. Call (819) 346-5314. 15001

**9 BUNNIES FOR SALE** — 6 Red and 3 all Whites, 8 weeks old. Call (819) 876-2810 anytime (Way's Mills). 15079

### 70 Garage Sales

**COWANSVILLE**  
Huge Sale on September 17 and 18. Furniture, dishes, antiques, etc. 108 Carrie Philippe, Cowansville (off Beaumont Street). If rain, next weekend. 15077

**EAST ANGLUS**  
Saturday, September 17 and Sunday, September 18, 9 a.m. to 5 p.m., at 340 Warner Avenue, East Anglus. 15040

**GEORGEVILLE**  
Corner of East Road and chemin Channel. Saturday, September 17, 10 a.m. to 4 p.m. Everything must sell! 15066

**SHERBROOKE**  
Rain or shine. 1080 Maple St., Sherbrooke (lots of hockey equipment), Saturday, September 17 from 10 a.m. to 4:30 p.m. 15113

**WATERLOO**  
Saturday and Sunday, September 17 and 18, from 9 a.m. to 3 p.m. at 535 du Parc in Waterloo. Furniture, dishes, power tools, hand tools, garden tools, lawnmowers, tiller, snowblower and much more. Indoor sale. 15107

### 78 Construction

**B. SALTER CONSTRUCTION** Renovation and General Repair. Residential and commercial. Call (819) 569-0841. 14911

### 82 Home Improvement

**BEAUTIFUL** pre-finished entrance ways in Mahogany, Cherry, Oak and Teak. Windows. Roofing. Mouldings. All quality for renovation grants. Materiaux P.L.M. Inc., King Shopping Centre, Sherbrooke. (819) 563-8728. 15072

**LES PLATRIERS** de l'Estrie Orca. Taping, plastering, stuccoing. Specialties: repairs of all kinds, renovations or new construction. For free estimate call Dan (819) 820-7764, pager 556-6127. 15084

### 88 Business Opportunities

**MAKE EASY MONEY** at home. No selling. No telephoning. For free literature, write to: 2855-7478 Quebec Inc., 12 Martin St., Waterloo, Quebec, JOE 2N0. 15058

**VENDING ROUTES** — Buy/sell, new/used, full service. 1-800-368-8363. 14942

**VENDING ROUTE:** Tired of get rich quick deals? Want a good, solid, real business? We got it! Priced to sell. 1-800-820-4353. 15084

### 89 Personal

**MEET NEW PEOPLE** the fun easy way today. Call us now at 1-900-451-4410, ext. 2444. \$299 per minute. Must be 18 years of age. Newcall, Ltd. (602) 954-7420. 15083

**SHERBROOKE GIRL'S NUMBERS:** 1-900-451-3564, ext. 150. \$2.99/minute, 18 and over. Vision Exports, Inc. 14859

### RATES

15¢ per word  
Minimum charge \$3.75 per day for 25 words or less.  
Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change  
3 insertions - less 10%  
6 insertions - less 15%  
21 insertions - less 20%  
#84 Found - 3 consecutive days - no charge  
Use of "Record Box" for replies is \$3.00 per week.  
We accept  
Visa & MasterCard  
DEADLINE 11 a.m. working day previous to publication.  
Classified ads must be prepaid.

## Thank You For Checking

Please look over your ad the first day it appears making sure it reads as you requested, as The Record cannot be responsible for more than one insertion.

## CARRIERS WANTED TO DELIVER **the Record**



The Record needs carriers for the following routes:

### URGENT!

Rte 452  
Danville  
No Collection Required

Please apply to:

Circulation Department  
569-9528

## RUN RIGHT OVER! to **the Record** Booth and Save!

Come and celebrate  
**Townshippers' Day** on

September 17th at

Bishop's University Campus  
and save on the cost of 1  
year Record subscriptions.

New subscription **Renewal**

**10%**  
off

**\$5.00**  
off

## Prosperity Rebekah Lodge No. 32 holds meeting

The regular meeting of Prosperity Rebekah Lodge No. 32 met on September 5, 1994 with 24 members present. The N.G. Sister Christine Molenaar welcomed all the members on a cool evening. The flag was presented by Sister Doris Dougall and "O Canada" was sung. Lodge opened in form.

The Secretary, Sister Elaine Grubb read the Roll Call. Thirteen officers plus two Courtesy officers were present plus fifteen Past Noble Grands. The minutes of the last meeting were read and approved.

It was reported Sister Beatrice Alger has a sore foot. Sister Lorraine McCullough is not all well and very depressed. A shower of Get-well cards is sent her. Sister Elsa Syberg is feeling much better. Sister Greta Aldridge is very depressed and at present time is staying at the home of Sister Jessie Robitaille. Sister Doris had seen Sister Inez Welch and she wanted to be remembered to the members, also Sister Frances and Brother Bob Arnauld. Sister Frances is going back to school.

Correspondence was a letter from the President, Sister Janice confirming the date to visit our Lodge on September 19. An invitation was received to attend the District Meeting for Sister Joy Royea in Knowlton, also one from Theta Rho Girls to be held

in Knowlton Lodge Hall. Important items were read from the Bulletin. We extend "Congratulations" to Brother Hugh Wilson for receiving his Past Noble Grand Pin and also to Brothers Keith Scott and Rodney Jenne for receiving their 25 year Jewel from Restoration Lodge No. 32.

Sister Jean McClay suggested we have a Silent Auction at our next meeting. Food was solicited for our President's visit which will occur on September 19 and for the Eastern Star's Birthday Party which is to be on September 15.

New business was 1st Nomination of Officers: Noble Grand, Marilyn Mahannah; Vice-Grand, Jessie Robitaille; Secre-

tary, Elaine Grubb; Fin.-Sec., Jean Scott and Treasurer, Donna Luce.

Sister Irene Williams was re-nominated for three years as Trustee.

Under Good of Order — The charter was reverently dropped in Memory of Sister Vera Smith, P.D.D.P. who transferred from Ormsdale Lodge to our lodge on June 2, 1992. She joined Ormsdale Lodge in March 1912. Those taking part were Sisters Marilyn Mahannah, Jessie Robitaille and Phyllis Durkee.

The Rebekah Creed was repeated in unison. Then lodge closed in form. God Save the Queen was sung and all retired to lower hall for lunch and a social chat.

### Just a little pedal power...

**PARTICIPATION**  
Moving your way - Every Day

Thursday, September 15, 1994

**NORTH** 9-15-94  
 ♠ Q 7 4  
 ♥ K 5  
 ♦ K Q 8 4 2  
 ♣ A 8 3

**WEST**  
 ♠ J 9 6 5 2  
 ♥ 9 7 6 2  
 ♦ 10 7 3  
 ♣ 7

**EAST**  
 ♠ A K 8 3  
 ♥ Q 10 8  
 ♦ J 5  
 ♣ K 10 9 4

**SOUTH**  
 ♠ 10  
 ♥ A J 4 3  
 ♦ A 9 6  
 ♣ Q J 6 5 2

Vulnerable: East-West  
 Dealer: South

South	West	North	East
1 ♠	Pass	1 ♠	Pass
1 ♥	Pass	1 ♠	Pass
2 ♣	Pass	3 ♠	Pass
4 ♠	Pass	5 ♠	All pass

Opening lead: ??

## Your Birthday

Thursday, Sept. 15, 1994

Several interesting new people might interlace your social life and your commercial life in the year ahead. Their presence will help create a positive environment.

**VIRGO (Aug. 23-Sept. 22)** If you're presently involved in an important endeavor, don't wait for others to initiate proceedings. If there is something important to be done today, you're the guy to do it. Trying to patch up a broken romance? The Astro-Graph Matchmaker can help you to understand what to do to make the relationship work. Mail \$2 to Matchmaker, P.O. Box 4465, New York, N.Y. 10163.

**LIBRA (Sept. 23-Oct. 23)** Things might not work out the way you expect them to today, but don't let this disturb you. Developments will be triggered by outside forces that can accomplish more than you can by yourself.

**SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22)** You might not like your assignments today, but taking care of your responsibilities will provide you with gratification and unexpected rewards.

**SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21)** Sharing an opportunity with another might be the only way for you to be truly successful today. The secret is simple: give what you hope to gain.

**CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19)** Do not discount the suggestions of associates today, but by the same token, do not treat your own ideas with indifference. Each can make a contribution.

**AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19)** Even though you are likely to do rather well operating independently today, you could do still better in a collective effort. If you must make a choice, choose the latter.

**PISCES (Feb. 20-March 20)** There is a person you recently met who you'd like to know better. You might have an opportunity to do so today. Don't let it slip past you.

**ARIES (March 21-April 19)** Regardless of what occurs today to cause disarray in your agenda, persons with whom you're involved can be dealt with effectively. Use your imagination and resourcefulness.

**Taurus (April 20-May 20)** You might create more ill will with silence today than you will if you express your position verbally, especially when exchanging thoughts with friends.

**GEMINI (May 21-June 20)** An outside involvement might invade your parameter of independence today. But before getting angry, study the situation. Something very worthwhile could result.

**CANCER (June 21-July 22)** If you're too set in your thinking today, you might resist a creative suggestion that could prove more effective than your way of doing something.

**LEO (July 23-Aug. 22)** Where money is concerned today, don't ignore your inner voice. You might receive some hints or perceptions that can't be proven correct, but will still guide you successfully.

**★ ASTRO-TONE™**  
 Your expanded daily horoscope  
 ★

### Richmond-Melbourne

Mrs. C. McCourt

Friends and family are glad to hear that Andy Gunter has been able to return to his work in Montreal after spending three weeks with his parents, Mr. and Mrs. John Gunter, following an operation on his head.

Rollie Gunter has returned to Windfield, B.C. after spending two months here with his parents and at the Frontier Lodge.

Recent guests of Mr. and Mrs. Harold Henderson have been Douglas Gunter of Ayer's Cliff, Mr. and Mrs. Jim Wood and Ronald and Margaret Johnston, all from Edmonton, Alta.

Mr. and Mrs. Harold Henderson were in Bridgetown, Maine to visit the former's sister and brother-in-law, and on another occasion were in Toronto to visit Mr. Henderson's daughter and granddaughter.

Sydney Hartley and friend of

Stanstead were Sunday visitors of Mrs. Vera Brock.

Mr. and Mrs. Arnold Mallette were in Guelph, Ont. to spend two weeks with their son-in-law and daughter, Wayne and Sylvia Keefe.

Mrs. Vera Brock accompanied Arnold and Edna Mallette to Warden where they visited Mr. and Mrs. Robert Beauregard. Best wishes are going out to Mrs. Beauregard who is convalescing following recent surgery.

Mr. and Mrs. Harold Henderson, Vera Brock and Edna Mallette were in Davidson's Hill to attend the annual church service at All Saints Church and enjoyed the picnic that followed.

Mrs. Vera Brock was a recent supper guest of Mr. and Mrs. Ben Larochelle in Windsor.

Congratulations to Mr. and Mrs. Douglas Gleason on their fifty-fifth wedding anniversary.

## From the shadows into the lead

By Phillip Alder

One of France's top players, Gerard Desrousseau, died a few years ago. But the Desrousseau name reappeared in the bridge literature earlier this year. Gerard's widow, Ursula, found a brilliant opening lead on this deal.

North's one-spade rebid was fourth-suit forcing: artificial, showing a strong hand and asking for more information. (In North America, most experts play that one spade promises four spades and is forcing either for one round — my strong preference — or to game. They use the jump to two spades as fourth-suit forcing and denying four spades.)

North and South then showed their fits for each other's minor suit before stopping (inaccurately) in five clubs. Five diamonds is a much better contract.

Desrousseau decided that, as she held only one trump, her best chance was to force declarer, hoping he would lose trump control. And because the bidding had strongly suggested that South held a singleton spade, Desrousseau led the spade jack.

Declarer ruffed the second spade, played a club to dummy's ace and another trump to his queen, learning the bad news. Knowing he was beaten, South retained control by playing on diamonds. East ruffed the third round and that was one down.

Note that if West leads a low spade, declarer can make the contract. East does best to win trick one with the spade ace and smoothly to return a low spade. Probably declarer will ruff and go down. But if South discards, he gets home.

## Crossword

### ACROSS

- 1 Learn by heart
- 9 Incautious
- 13 Analyzing carefully
- 15 Nevada town
- 16 Convention group
- 18 Shadow
- 19 Statue
- 20 Tip
- 22 Ruminant feature
- 23 Distance gauge
- 26 Japanese statesman
- 27 Musical Bartok
- 28 Catch
- 30 Neither's partner
- 31 Before
- 32 Stagger
- 34 Eating away slowly
- 36 Asserted
- 39 Takes to court
- 40 Prevaricate
- 41 — Marie Saint
- 42 Male party
- 44 Oodles
- 45 Unit of luminous intensity
- 46 Enlivens
- 48 Hellenic letter
- 49 Authorizes
- 52 Graceful steed
- 53 Bereft
- 54 Things lacking
- 58 Suits to —
- 59 Decks
- 60 Requirement
- 61 Attorney's jargon

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13							14		15		
16							17		18		
19							20		21		
22				23	24	25					
26				27			28		29		
30				31			32		33		
34			35				36	37			38
	39						40			41	
		42		43		44				45	
			46			47				48	
49	50	51							52		
53				54			55	56	57		
58					59						
60							61				

© 1994 Tribune Media Services, Inc. All rights reserved.

09/15/94

### Wednesday's Puzzle solved:

S	C	A	M	H	A	M	S	P	A	G	E	D
I	O	T	A	A	R	A	L	A	R	O	S	E
C	L	O	G	L	U	C	E	R	E	N	E	W
K	I	N	G	O	F	T	H	E	R	O	A	D
N	E	O	N	O	P	A	L	O	P	T		
T	E	E	S	S	T	E	E	L	E	R		
S	O	D	O	R	C	A		M	I	L	E	
T	H	E	A	F	R	I	C	A	N	Q	U	E
R	A	C	E		T	A	B	U	R	E	D	
E	R	O	S	I	V	E	R	A	I	L		
P	A	M	R	A	N	T		L	O	A	D	
P	R	I	N	C	E	O	F	T	I	D	E	S
O	B	O	E	S		A	N	N	E	T	A	L
P	O	S	S	E		S	O	T	S	E	T	T
A	B	E	T	S		E	R	O	S	R	E	A

09/15/94

- ### DOWN
- 1 Drug to treat disease
  - 2 Caretakers
  - 3 Smelly
  - 4 Harbinger
  - 5 Outfit
  - 6 Once — blue moon
  - 7 Pimple
  - 8 Conundrum

- 9 One who comes back
- 10 Jai —
- 11 Vaudeville act
- 12 Sacred
- 14 Vice-presidential name
- 17 Certain league: abbr.
- 21 Unable to cry
- 23 Servile
- 24 Actor Bruce
- 25 Fashion man, Cassini
- 29 Depraved one
- 33 Causes to rise
- 35 Incarcerated
- 36 "Thanks —!"
- 37 Betting odds
- 38 Information repository
- 43 Coat with a metal
- 44 Curtain ornament

- 47 Reward
- 49 Verve
- 50 Distinction
- 51 Family or shoe end
- 52 Inland sea
- 55 Chill
- 56 Hound
- 57 Epoch



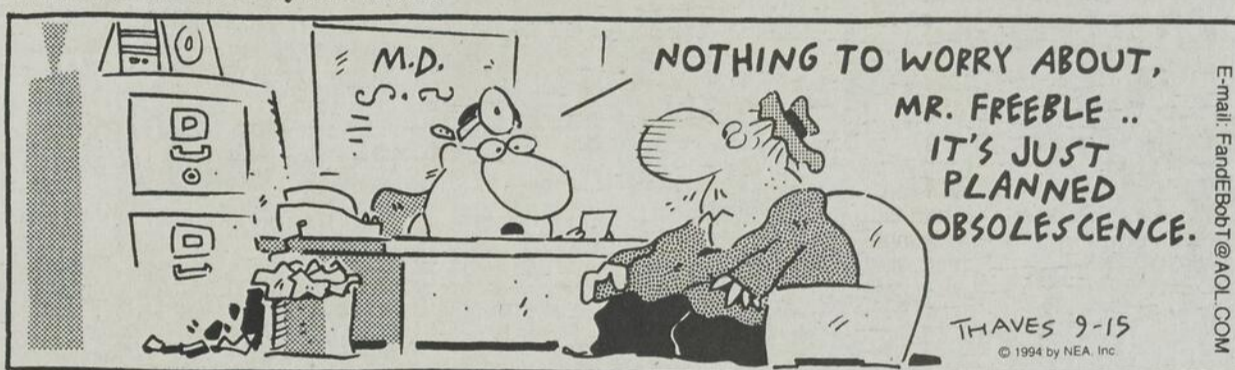
ALLEY OOP® by Dave Graue and Jack Bender



BIG NATE® by Lincoln Peirce



FRANK & ERNEST® by Bob Thaves



GRIZZWELLS® by Bill Schorr



ARLO & JANIS® by Jimmy Johnson



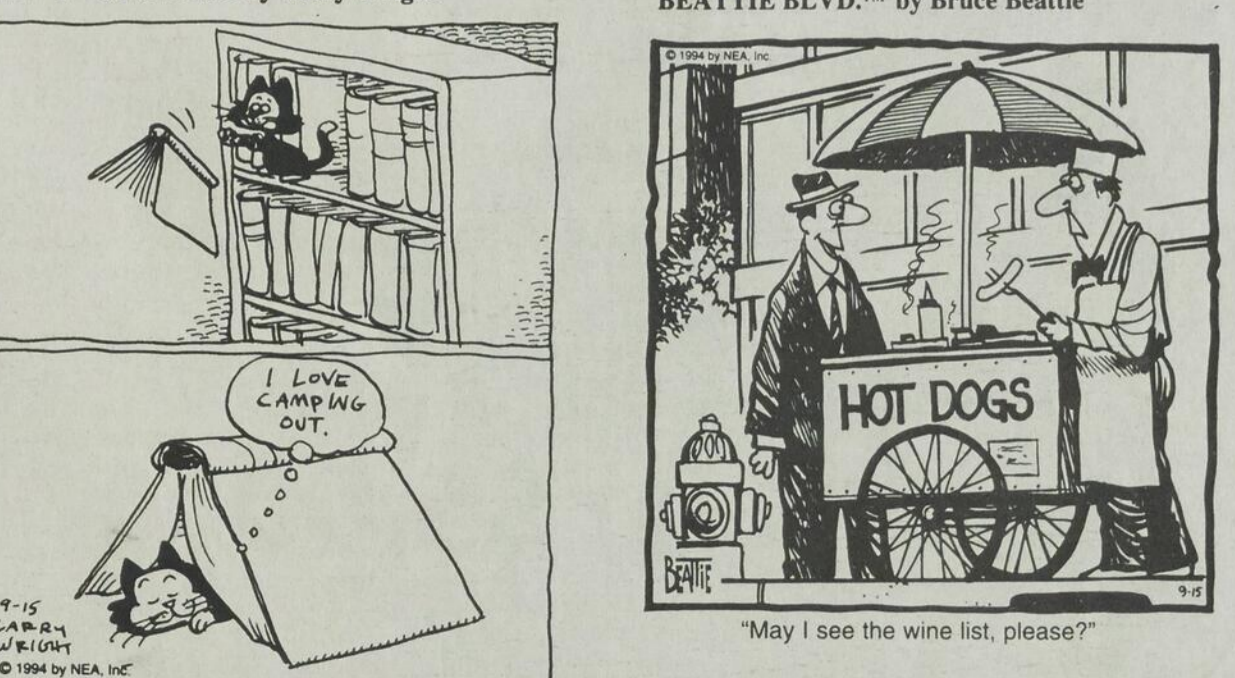
EEK & MEEK® by Howie Schneider



THE BORN LOSER® by Art and Chip Sansom

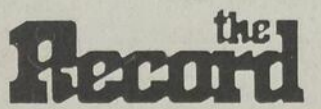


KIT 'N' CARLYLE® by Larry Wright



BEATTIE BLVD.™ by Bruce Beattie

# Sports



## Vikings, BCS take home victories Dark day in the sun for Stanstead

By Robert Matheson

STANSTEAD — The sun was shining as the Eastern Townships high school athletic season started Wednesday at Stanstead College. Unfortunately it wasn't shining on the Spartans who lost

two soccer games and a football game to their opponents.

Bishop's College School orchestrated a second half comeback to beat the Spartans 18-14 in the ETIAC football opener. Stanstead College built up a 14-0

halftime lead on a pair of touchdowns and a two-point convert. Stanstead quarterback Zeehan Hussain found receiver Nathan Couture for a touchdown and a convert, while Alan Chi scored the other Spartans' touchdown on a run.

"It was almost two different games today (Wednesday). We had a good first half, but clearly in the second half we ran out of steam and momentum," Stanstead coach Andy Elliot said.

### PLAY BOTH WAYS

The hot weather and having 11 of 24 players play both offence and defence took its toll on the Spartans as B.C.S. mounted its comeback.

B.C.S. used a strong ground attack in the second half to take advantage of the tiring Stanstead team. Quarterback Markin Su was asked to call his own plays, he relied heavily on tailback Neal Young and fullback Tam Blair to lead the way.

Blair, an exchange student from London, England, used his rugby skills to score three touchdowns for B.C.S. in the second half.

The defending ETIAC champions also got strong second half defensive performances from Mathieu Leblanc and Shih-Han Lin.

"It was great. We have a lot of guys who had not seen a football before this year. They were excited to get their first chance to play an actual game," B.C.S. coach Grant Keany said.

"We're very happy and we're looking forward to our second game," Keany added.

### MASSEY SWEEPS SOCCER

While B.C.S. was mounting its comeback on the football field, Massey-Vanier was sweeping a pair of games from Stanstead on the soccer pitches.

Robbie Shegrick scored two goals to pace the senior Vikings to a 4-1 victory in the ETIAC's first boys' game of the season. Jason Delis and Jonathan Fausse had the other goals for Massey-Vanier.

"I was quite pleased. I thought we played really well, especially our defence, we didn't give up too many shots," Said Massey-Vanier coach Henry Blumenfeld.

Blumenfeld was also pleased with the efforts of defender Sean Lacroix, who was used all over the field after a midfielder was injured.

Stanstead coach Andrew Retchless wasn't happy with his team's individual effort. He said he would like them to play more like a team.

### INTERNATIONAL TEAM

"This is a very young team this year, we have players from all over the world," he said. "It's the kind of team that will get better as the season progresses."

Carlo Casana, from Mexico, had Stanstead's only goal.

The Vikings also won the mid-game 5-3, which was a pleasant way for head coach Gary Allen to start his 30th season.

"It was a closer game than the score says, it could have gone either way," he said. "We're a little behind at the start of the season. We were a little bit lucky."

"I'm very proud of the kids today."



Bishop's College School tailback Neal Young rounds the corner against Stanstead College in Wednesday's ETIAC football opener.

## Baseball season finally called off

# Cancellation another nail in Expos coffin

By Terry Scott

MONTREAL (CP) — Claude Brochu put on a brave face Wednesday after announcing that a shutdown of the 1994 major league baseball season means the Montreal Expos will lose more than \$20 million this year.

"I believe we're going to get through this," Brochu, the Expos president and part-owner, told reporters at Olympic Stadium. "You know, so many nails have been nailed in our coffin since 1990, this is one more."

"But I'm not going to pay any attention to it. There hasn't been much that hasn't happened to us the last few years, and we've pulled through. I have every intention of seeing us through again."

Brochu scooped acting baseball commissioner Bud Selig and other baseball owners by being the first owner to announce the end of the season. Brochu and his colleagues resolved to cancel the season because there was no movement in negotiations to settle the players' strike.

The Expos had a 74-40 record,

the best in baseball, when the strike began Aug. 12. They seemed likely to reach the playoffs for the first time since 1981 and were on a pace to attract 2.2 million fans, the most since 1983.

Brochu said the loss of potential revenue from post-season play would put the 1994 financial deficit beyond \$20 million.

He said neither he nor his ownership group of 13 partners is prepared to absorb the losses. But he was vague when asked how the group planned to recover the money.

"Obviously, cutting the payroll would be one way," said Brochu.

The Expos already have one of the lowest payrolls in baseball, at \$18 million.

"We may have to look at things of a capital nature to bring in additional income," added Brochu.

He would not say whether that meant soliciting new investors.

The Expos have borrowed an unspecified amount of money

from a line of credit to get through the strike.

Brochu said he is disappointed the season has been cancelled but he does not feel cheated. He thanked Montreal fans for their support.

"A few years ago, our surveys told us that 37 per cent of the

people were interested in baseball and the Expos," Brochu noted. "Our most recent surveys tell us 60 per cent are interested."

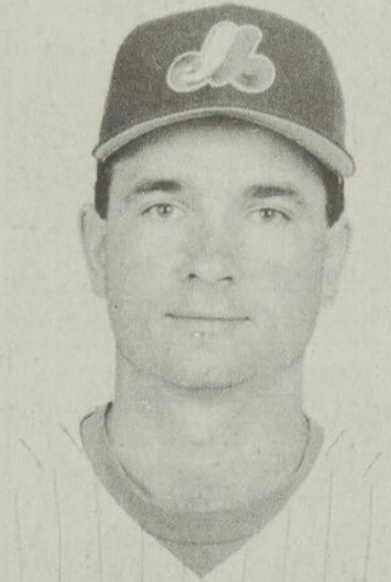
Like Brochu, Expos catcher Darrin Fletcher said he feels sorry for the team's fans.

"The team was doing so well and there were high hopes of us getting to the World Series," Fletcher said in a telephone interview from his home in Fithian, Ill.

Fletcher, the team's alternate union representative, said he never expected the strike to last this long and result in the cancellation of the season.

"It's pretty much a shame," he stated. "It's really kind of a black spot on the history of baseball."

"I can't believe it. I've been preparing myself every day thinking that something was going to happen and we'd be back playing ball. Quite honestly, I'm nervous about the whole thing and what's going to happen now. I figure I only have five or six years left to play, and I've got a family to feed."



Darrin Fletcher... 'It's a shame.'

## We'll never know what could have been

# Big stats year wasted by season's demise

By The Associated Press

Maybe Tony Gwynn could've hit .400, maybe Frank Thomas or Albert Belle would've won the Triple Crown.

Now, for sure, we'll never know.

Any chance those guys had at history ended Wednesday when acting commissioner Bud Selig announced the cancellation of the season. The strike, in its 34th day, already had cut off any hope Ken Griffey Jr., Matt Wil-

liams and others had at reaching one of baseball's most-hallowed records: Roger Maris' mark of 61 home runs.

But even though the season is over, all statistics count.

That means Gwynn finished at .394, the highest since Ted Williams hit .406 in 1941 and the best in the NL since Bill Terry batted .401 in 1930. Gwynn won his fifth batting title.

In a normal, 162-game schedule, it takes 502 plate appearances to qualify for the batting title. Gwynn had 475 plate appearances; had he gone 14-for-27, he would've been a .400 hitter without any asterisk at all.

Williams won his first home-run championship and led the majors with 43. He was on a pace for nearly 61 when the strike started Aug. 12.

In a year highlighted by offence, Greg Maddux had one of the best seasons ever by a pitcher. The Atlanta ace had a 1.56 ERA — the NL ERA was 4.21, and never before has any pitcher had a figure that much lower than the league average.

There will be postseason awards, just like always. The ballots for most valuable player, Cy Young, rookie of the year and manager of the year will be mai-

led this weekend and the results will be announced starting in October, about a month ahead of schedule.

That means Maddux should be sure to become the first pitcher to win three straight Cy Youngs. Maddux finished tied for the league lead with 16 wins with Ken Hill of Montreal, led the majors with 10 complete games and tied for the NL lead with three shutouts.

Barry Bonds' bid for an unprecedented third straight MVP award ended with him batting .312 with 37 home runs and 81 RBIs for San Francisco. Jeff Bagwell led the majors with 116 RBIs and batted .368 with 39 home runs for Houston, and also scored a league-leading 104 runs.

"I'm very sad right now, kind of embarrassed," Bagwell said Wednesday. "Because the players and the owners have worked their way into not having a World Series for the first time since 1904 and that's kind of embarrassing to be a part of that."

Griffey (40) won his first AL home run title, Paul O'Neill (.359) won his first batting

championship and Kirby Puckett (112) led the league in RBIs.

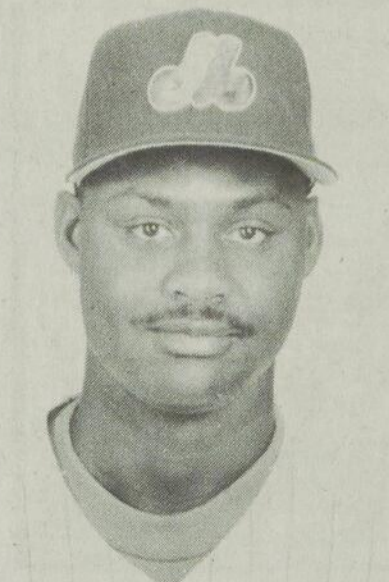
Thomas and Belle, however, both had a chance to win the Triple Crown. As it is, Thomas (.353, 38 home runs, 101 RBIs) and Belle (.357, 36 homers, 101 RBIs) will never know.

The AL win leader was Jimmy Key (17-4) and Steve Ontiveros (2.65) was the surprise ERA leader.

Randy Johnson (204) was the major league strikeout leader for the third straight year. He got his last strikeout on what turned out to be the final pitch of the season, fanning Ernie Young in Oakland. Andy Benes' 189 strikeouts topped the NL.

Kenny Lofton (60) led the majors in stolen bases. Craig Biggio (39) led the NL with one more than Deion Sanders. Biggio also tied Larry Walker of the Expos for the league lead with 44 doubles.

The strike stopped any chance Chuck Knoblauch had at baseball's record for doubles in a season, set by Earl Webb with 67 in 1931. Knoblauch had 45 and was on a pace for 64 when play stopped.



Ken Hill ends up tied for most wins in NL.

## Sherbrooke sinks lowly Shawinigan

SHERBROOKE (RM) — Rookie goaltender Jean-Sébastien Aubin had an easy debut against the Shawinigan Cataractes Wednesday. The Faucons dominated the game offensively en route to a 7-1 victory.

Defencemen Stéphane Julien and Steven Low had strong games in their first games after taking part in the Quebec Nordiques training camp. Julien had three assists and Low scored a goal.

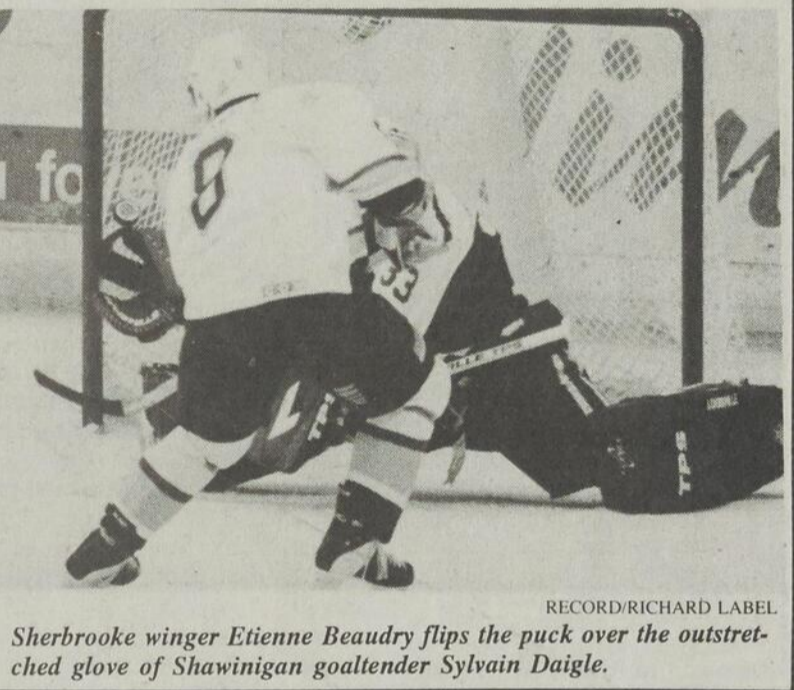
Etienne Beaudry scored his first two goals of the season for Sherbrooke. Christian Dubé

had a goal and an assist after sitting out Sunday's game with a knee injury.

The Faucons leading scorer, Hugo Turcotte, improved to eight points in three games. He had a goal and two assists in Wednesday's game.

Pascal Bernier and Patrick Pelchat scored the other Faucons' goals.

Carl Paradis was the only Shawinigan player to beat 17-year-old Aubin, who was making his QMJHL debut. Sherbrooke is still undefeated with two wins and a tie.



Sherbrooke winger Etienne Beaudry flips the puck over the outstretched glove of Shawinigan goaltender Sylvain Daigle.

## Gaiters nearly take U of S soccer team

LENNOXVILLE (RM) — The Bishop's men's soccer team showed how much they have improved by taking the defending national champions to the limit Wednesday.

The University of Sherbrooke Vert et Or, the top ranked team in Canada, barely escaped with a narrow 2-1 victory against the Gaiters.

"I am very content," Bishop's coach Richard Pierre-Gilles said about the outcome. "We deserved a tie."



Richard Pierre-Gilles... Pleased with the results.

With the exception of a five minute span midway through the first half, the Gaiters played Sherbrooke extremely well.

The Vert et Or got a lucky break in the 28th minute when they caught Bishop's off guard and Amedée Nyamat opened the scoring. Four minutes later Nicolas Benz capitalized on a Gaiters miscue for a 2-0 lead.

Bishop's regrouped to play a phenomenal second half that was highlighted by Roberto Di Donato's goal in the 83rd minute. Di Donato's goal came from a beautiful header off a set throw-in play.

"In the second half we forced them to take shots from way out, so we did a great job defensively," Pierre-Gilles said. "We hit a post, they cleared a ball off the goal line, we just didn't get the lucky breaks."

"This certainly makes us hopeful for our other games," he said. "We still have a few things to iron out and the team can still gel some more."

## Top canoeists to meet at Magog River race

SHERBROOKE (RM) — The Magog River will be overflowing with traffic Saturday. Over 200 athletes are expected to flock to the river for the Quebec long distance canoe and kayak championship.

The race hosted by the Sherbrooke Nautical Club marks the end of the season for most canoeists and kayakers. There will be six classes of competitors

for men and women: bantam, midget, juvenile, seniors, adults (ages 21-44) and over-45.

The Sherbrooke Nautical Club will be well represented by young kayakers Catherine Croteau, Sébastien Boulé, Frédéric Maréchal and Jean-Christophe Routhier who won Quebec championships in the shorter distances a few weeks ago.

Saturday's races will cover 10 kilometres from the Lac des Nations down the river towards Magog, ending somewhere near Genest Road.

Former Olympic gold medal-winning diver Sylvie Bernier is the honorary president of the races. She will preside over a special reception for the competitors on Friday. Bernier will start the first race at 11 a.m. Saturday.

Anyone interested in registering in the single or tandem canoe or kayak competitions can call 823-8336 for more information.



Sylvie Bernier will be the honorary president at this weekend's races.

Support your local newspaper